

ЗАТВЕРДЖЕНО

Наказ Міністерства енергетики України

21.09.2021 № 217

Міністр енергетики України

Герман Галущенко



APPROVED

Order of the Ministry of Energy of Ukraine

dated 21.09.2021 No. 217

Minister of Energy of Ukraine

Herman Halushchenko



СТАТУТ

АКЦІОНЕРНОГО ТОВАРИСТВА

«МАГІСТРАЛЬНІ ГАЗОПРОВОДИ УКРАЇНИ»

Ідентифікаційний код: 41089111

CHARTER

JOINT STOCK COMPANY

“MAHISTRALNI GAZOPROVODY UKRAINY”

Identification code: 41089111

м. Київ

2021 р.

Kyiv

2021

1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

1.1 Акціонерне Товариство «Магістральні газопроводи України» (далі – **Товариство**) є юридичною особою, що утворено як акціонерне товариство, 100 відсотків акцій якого належать державі та повноваження з управління корпоративними правами якого здійснює Міністерство енергетики України (далі – **Акціонер**).

1.2 Найменування Товариства:

українською мовою:

повне: АКЦІОНЕРНЕ ТОВАРИСТВО
«МАГІСТРАЛЬНІ ГАЗОПРОВОДИ УКРАЇНИ»;

скорочене: АТ «МГУ»;

англійською мовою:

повне: JOINT STOCK COMPANY
«MAHISTRALNI GAZOPROVODY UKRAINY»

скорочене: JSC «MGU»

1.3 Місцезнаходження Товариства: м. Київ, вул. Ґонти Івана, 3-а.

1.4 У своїй діяльності Товариство керується Конституцією та законами України, актами Президента України та Кабінету Міністрів України, іншими нормативно-правовими актами, а також цим Статутом та іншими положеннями Товариства.

1. GENERAL PROVISIONS

1.1 Joint Stock Company “MAHISTRALNI GAZOPROVODY UKRAINY” (hereinafter – the **Company**) is a legal entity established as a joint stock company, which 100 percent of shares belong the state and which corporate rights are managed by the Ministry of Energy of Ukraine (hereinafter – the **Shareholder**).

1.2 Name of the Company:

in the Ukrainian language:

full name: АКЦІОНЕРНЕ ТОВАРИСТВО
«МАГІСТРАЛЬНІ ГАЗОПРОВОДИ
УКРАЇНИ»;

short name: АТ «МГУ»;

in English language:

full name: JOINT STOCK COMPANY
«MAHISTRALNI GAZOPROVODY
UKRAINY»

short name: JSC «MGU»

1.3 Location of the Company: 3a Honty Ivana Str., Kyiv.

1.4 The Company’s activity is governed by the Constitution and the laws of Ukraine, the acts of the President of Ukraine and the Cabinet of Minister of Ukraine, other regulatory acts, as well as this Charter and other regulations of the Company.

2. МЕТА І ПРЕДМЕТ ДІЯЛЬНОСТІ ТОВАРИСТВА

2.1 Метою діяльності Товариства є одержання прибутку від провадження господарської діяльності, управління та сприяння забезпечення ефективної діяльності оператора газотранспортної системи відповідно до законодавства України, сприяння безперебійного транспортування природного газу магістральними газопроводами, сприяння у розробці та впровадженні стратегії та розвитку газотранспортної системи з метою задоволення очікуваного попиту суб'єктів ринку природного газу на послуги транспортування природного газу, підвищення рівня енергетичної безпеки держави та розвитку газотранспортної системи.

2.2 Предметом діяльності Товариства є створення передумов та сприяння:

- (a) безпечному, надійному та ефективному функціонуванню газотранспортної системи;
- (b) залученню в межах законодавства інвестицій для цілей розвитку газотранспортної системи;
- (c) фінансуванню інвестицій, передбачених планом розвитку газотранспортної системи на наступні 10 років, у тому числі фінансування спільних інвестиційних проектів між оператором газотранспортної системи та будь-якою зацікавленою стороною відповідно до чинного законодавства;
- (d) підготовці пропозицій для розробки та формування державної політики в

2. PURPOSE AND SCOPE OF THE COMPANY'S ACTIVITY

2.1 The purpose of the Company's activity is to receive profit from its business activities, managing and promoting the efficient activity of the gas transmission system operator in accordance with the legislation of Ukraine, facilitating the uninterrupted natural gas transmission via the main gas pipelines, assisting the development and implementation of the strategy and development of the gas transmission system in order to satisfy the expected demand of natural gas market entities for natural gas transmission services, increasing level of the energy security of the state and development of the gas transmission system.

2.2 The scope of the Company's activity shall be establishment of the preconditions and promotion of the:

- (a) safe, reliable, and efficient functioning of the gas transmission system;
- (b) attraction of investments within the framework of the legislation for the purposes of development of the gas transmission system;
- (c) financing of investments, envisaged by the development plan of the gas transmission system for the next 10 years, including financing of joint investment projects between the gas transmission system operator and any interested party pursuant to the applicable legislation;
- (d) preparation of proposals for the development and formulation of

нафтогазовому комплексі в межах своєї компетенції, зокрема участі у формуванні довгострокових прогнозів, перспективних та поточних планів економічного та соціального розвитку, цільових комплексних науково-технічних, економічних, інвестиційних та соціальних програм Товариства та оператора газотранспортної системи відповідно до стратегій розвитку держави в нафтогазовому комплексі;

- (e) інтеграції національного ринку природного газу до єдиного ринку природного газу відповідно до міжнародних зобов'язань України, зокрема, в рамках Закону України від 15.12.2010 № 2787-VI «Про ратифікацію Протоколу про приєднання України до Договору про заснування Енергетичного Співтовариства»;
- (f) співпраці та взаємодії оператора газотранспортної системи з операторами газотранспортних систем інших держав, зокрема, держав Енергетичного Співтовариства, у тому числі шляхом участі в межах чинного законодавства в операційних домовленостях, з метою створення регіональних (міжнародних) ринків природного газу;
- (g) вжиттю заходів щодо підвищення раціонального використання енергоресурсів та охорони довкілля оператором газотранспортної системи з дотриманням вимог щодо відокремлення і незалежності оператора газотранспортної системи відповідно до моделі відокремлення ISO;

state policy in the oil and gas complex, within its competence, including participation in the formation of the long-term forecasts, perspective and current plans for the economic and social development, target complex scientific-technical, economic, investment and social programs of the Company and gas transmission system operator according to the strategies of state development in the oil and gas complex;

- (e) integration of the national natural gas market into the single natural gas market in accordance with international obligations of Ukraine, in particular, within the framework of the Law of Ukraine of December 15, 2010 No. 2787-VI "On Ratification of the Protocol on Accession of Ukraine to the Treaty establishing the Energy Community";
- (f) cooperation and interaction of the gas transmission system operator with gas transmission system operators of other states, in particular, the states of the Energy Community, including through participation in the framework of the current legislation in the operational arrangements, with the aim of creating regional (international) natural gas markets;
- (g) taking measures to improve the reasonable use of energy resources and environmental protection by the gas transmission system operator in compliance with the requirements for the separation and independence of the gas transmission system operator in accordance with the ISO unbundling model;

- | | |
|--|--|
| (h) розвитку взаємовигідних зовнішньоекономічних зв'язків, торговельно-економічного та науково-технічного співробітництва Товариства та оператора газотранспортної систем. | (h) development of mutually advantageous external economic relations, commercial and economic, scientific and technological cooperation between the Company and the gas transmission system operator. |
| 2.3 Товариство забезпечує відповідну співпрацю та надає підтримку оператору газотранспортної системи в частині виконання його функцій згідно з чинним законодавством та з дотриманням вимог щодо відокремлення і незалежності оператора газотранспортної системи відповідно до моделі відокремлення ISO. | 2.3 The Company ensures appropriate cooperation and supports the gas transmission system operator in the fulfillment of its functions in accordance with the applicable legislation and compliance with the requirements for the separation and independence of the gas transmission system operator in accordance with the ISO unbundling model. |
| 2.4 Товариство вживає інших заходів, необхідних для забезпечення безпечної та стабільної роботи газотранспортної системи, передбачених чинним законодавством. | 2.4 The Company shall take other measures necessary to ensure the safe and stable activities of the gas transmission system as provided for by current legislation. |
| 2.5 Товариство провадить будь-яку зовнішньоекономічну діяльність, а також провадить інші види діяльності, не заборонені законодавством, у тому числі з дотриманням вимог законодавства про відокремлення і незалежність оператора газотранспортної системи. Товариство не провадить будь-які види діяльності, які відповідно до законодавства здійснює незалежний оператор газотранспортної системи. | 2.5 The Company conducts of any kind of international business activity, as well as of any other types of activity, unless they are prohibited by the legislation, including with taking into account the requirements of legislation on the separation and independence of the gas transmission system operator. The Company shall not conduct any activities that pursuant to the applicable legislation shall be conducted by the independent gas transmission system operator. |
| 2.6 Усі види діяльності, які згідно із законодавством потребують спеціальних дозволів чи ліцензій, здійснюються Товариством лише після їх отримання. | 2.6 The types of commercial activities, which require special permit or license, in accordance with the law, shall be carried out by the Company after obtaining such permitting documents only. |
| 2.7 Товариство здійснює захист державної таємниці відповідно до вимог Закону України | 2.7 The Company protects state secrets in accordance with the requirements of the |

«Про державну таємницю» та інших актів законодавства. Роботи, що потребують спеціальних знань і допуску до державної таємниці, виконуються особами, підготовленими у визначеному для таких робіт порядку, за наявності у них відповідних документів.

Law of Ukraine "On State Secrets" and other acts of legislation. Works requiring special knowledge and admission to state secrets shall be performed by persons prepared in the manner prescribed for such works, provided they have the appropriate documents.

3. ЮРИДИЧНИЙ СТАТУС ТОВАРИСТВА

3. LEGAL STATUS OF THE COMPANY

3.1 Товариство є юридичною особою приватного права, створеною відповідно до законодавства України, та набуває прав та обов'язків юридичної особи з дати його державної реєстрації.

3.1 The Company is a private legal entity, established in accordance with the legislation of Ukraine and acquired the rights and obligations of the legal entity from the date of its state registration.

3.2 Організаційно-правовою формою Товариства є акціонерне товариство. Товариство за типом є приватним акціонерним товариством.

3.2 The organizational and legal form of the Company is a joint-stock company. According to its type, the Company is a private joint stock company.

Товариство може здійснювати лише приватне (закрите) розміщення акцій.

The Company can only do private (closed) issue of shares.

3.3 Товариство має самостійний баланс, рахунки в установах банків, а також може мати знак для товарів і послуг, який реєструється відповідно до законодавства України, штампи, бланки та інші реквізити.

3.3 The Company has its own balance, keeps accounting of its activity, as well as may have trademark for goods and services, which is registered in accordance with the legislation of Ukraine, stamps, forms and requisites.

3.4 Товариство здійснює свою діяльність без застосування печатки.

3.4 The Company carries out its commercial activity without a seal.

3.5 Товариство має право вчиняти правочини відповідно до законодавства України та цього Статуту, набувати майнових та немайнових прав, обов'язків і здійснювати їх, бути позивачем і відповідачем у суді відповідно до законодавства України.

3.5 The Company can enter into transactions in accordance with legislative requirements and this Charter, acquire property and personal non-property rights and duties, exercise them, be a claimant and defendant in court in accordance with the laws of Ukraine.

3.6 Товариство має право випускати цінні

3.6 The Company has the right to issue

- папери в установленому законодавством та цим Статутом порядку.
- 3.7 Товариство має право виступати засновником та/або учасником юридичних осіб, зареєстрованих відповідно до законодавства України, а також зареєстрованих або іншим чином створених за правом іноземної держави. Товариство спільно з іншими суб'єктами господарювання може утворювати спілки, асоціації та інші об'єднання та/або бути їх членом.
- 3.8 Товариство має право в установленому порядку утворювати філії, представництва, інші відокремлені підрозділи.
- 3.9 Товариство зобов'язане дотримуватися вимог законодавства України щодо охорони державної таємниці та антикорупційного законодавства.
- 3.10 Товариство зобов'язане затверджувати антикорупційну програму та забезпечити постійний відкритий доступ працівників Товариства до тексту такої антикорупційної програми.
- 3.11 Керівник уповноваженого підрозділу (особа) з питань етики ведення бізнесу (комплаєнс-офіцер) призначається генеральним директором за попереднім погодженням з наглядовою радою.
- 3.12 Товариство діє на принципах повної господарської самостійності і самоокупності, несе відповідальність за наслідки своєї господарської діяльності та виконання зобов'язань.
- 3.13 Акціонери не відповідають за зобов'язаннями Товариства і несуть ризик збитків, пов'язаних з діяльністю Товариства, лише в межах
- securities in accordance with applicable legislation and this Charter.
- The Company has the right to be a founder and/or participant of the legal entities registered in accordance with the legislation of Ukraine, as well as registered or otherwise created under the law of foreign state. The Company together with other entities may form unions and other associations and/or be their member.
- The Company has the right to establish branches, representative offices, and other separate units.
- The Company is obliged to comply with the requirements of the legislation of Ukraine on protection of state secret and anticorruption legislation.
- The Company is obliged to approve the anti-corruption program and to ensure the permanent open access of the Company's employees to the text of such anti-corruption program.
- The head of the authorized unit (person) for business ethics (hereinafter – the compliance officer) is appointed by the general director subject to prior approval of the candidate by the supervisory board.
- The Company operates on the principles of complete economic autonomy and self-sufficiency and is responsible for the consequences of its economic activities and performance of obligations.
- The shareholders are not liable for the Company's obligations and bear the risk of losses connected with the Company's

	належних їм акцій.		activity only to the extent of their shares.
3.14	Товариство відповідає за своїми зобов'язаннями всім належним йому на праві власності майном, на яке може бути звернено стягнення. Товариство не відповідає за своїми зобов'язаннями державним майном, що передане Товариству в господарське відання, користування чи управління, та правом господарського відання державним майном. Товариство не відповідає за зобов'язаннями акціонерів, юридичних осіб, акціонером (засновником, учасником) яких є Товариство.	3.14	The Company is liable for its obligations of all its property owned under the property right, which may be charged. The Company is not liable for its obligations of state property, transferred to the Company in economic management, use or administration, and the right of economic management of state property. The Company is not liable for obligations of shareholders and legal entities, where the Company is a shareholder (founder, member).
3.15	Товариство самостійно визначає свою організаційну структуру, встановлює чисельність працівників і штатний розпис.	3.15	The Company independently determines the organizational structure, determines the number of employees and staff list.
3.16	Фінансово-господарська діяльність Товариства провадиться відповідно фінансового плану, який складається Товариством згідно із законодавством України, погоджується наглядовою радою та затверджується відповідно до законодавства України.	3.16	The financial and economic activity of the Company is carried out in accordance with the financial plan, which is drawn up by the Company in accordance with the legislation of Ukraine, is agreed by the Supervisory Board and approved in accordance with the legislation of Ukraine.
3.17	Товариство має власний веб-сайт, на якому розміщує інформацію, що підлягає оприлюдненню відповідно до законодавства.	3.17	The Company has its own website, which contains information to be disclosed in accordance with the law.
4.	МАЙНО ТОВАРИСТВА	4.	PROPERTY OF THE COMPANY
4.1	Майно Товариства становлять основні засоби, обігові кошти, акції (частки, паї) у статутному (складеному) капіталі господарських товариств, а також інші активи, вартість яких відображається в балансі Товариства.	4.1	The Company's property consists of fixed assets, working capital, shares (stocks) in the share (authorized) capital of business entities, as well as other assets, stipulated in the balance sheet of the Company.
4.2	Майно Товариства формується за рахунок: (а) майна, переданого засновником;	4.2	The Company's property is formed by: (a) property transferred by a founder;

(b)	кредитних та запозичених коштів;	(b)	credit and borrowed funds;
(c)	доходів, отриманих у результаті провадження господарської діяльності;	(c)	income received as a result of commercial activity;
(d)	дивідендів за акціями, частками, корпоративними правами, які належать Товариству;	(d)	dividends on shares, participatory interests, and corporate rights owned by the Company;
(e)	продукції, виробленої Товариством у результаті провадження господарської діяльності;	(e)	products manufactured by the Company as a result of commercial activities;
(f)	коштів, майнових і немайнових прав, цінних паперів, іншого майна, що надходять як оплата за акції;	(f)	funds, property and non-property rights, securities, other property received as payment for shares;
(g)	доходів, отриманих від реалізації цінних паперів;	(g)	income received from the sale of securities;
(h)	надходжень за результатами провадження господарської діяльності юридичними особами, акціонером (засновником, учасником) яких є Товариство;	(h)	revenues based on the results of commercial activity of legal entities, where the Company is a shareholder (founder, participant);
(i)	іншого майна, набутого на законних підставах.	(i)	other legally acquired property.
4.3	Здійснюючи право власності, Товариство самостійно володіє, користується та розпоряджається належним йому майном і вчиняє стосовно нього будь-які дії, що не суперечать законодавству України, цьому Статуту та меті діяльності Товариства.	4.3	The Company independently owns, uses, and disposes of its property and carries out any operations in respect of it, which do not contradict the law, this Charter and scope of the Company's activity.
4.4	Товариство несе ризик випадкового знищення або пошкодження майна, що є його власністю.	4.4	The Company bears risks of accidental destruction or damage to the property, which it owns.
4.5	Усе майно передане до статутного капіталу Товариства або набуте Товариством на законних підставах, є власністю Товариства.	4.5	All property transferred to the share capital of the Company or legally acquired by the Company belongs to the Company.
4.6	Товариство не має права безоплатно передавати майно, внесене до його статутного капіталу, іншим юридичним	4.6	The Company shall not have the right to transfer the property contributed to its share capital to other legal entities or citizens free

особам чи громадянам, крім передбачених законом випадків.

- 4.7 Забороняється приватизація оператора газотранспортної системи повністю або частково та вчинення інших правочинів, що можуть призвести до відчуження акцій, часток у статутному капіталі оператора газотранспортної системи або суб'єкта господарювання, який володіє корпоративними правами такого оператора газотранспортної системи, а також підприємств, установ, організацій, утворених внаслідок їх реорганізації (крім випадків, якщо таке відчуження здійснюється на користь суб'єкта господарювання, 100 відсотків корпоративних прав у статутному капіталі якого належать державі чи суб'єкту господарювання, 100 відсотків корпоративних прав у статутному капіталі якого належать державі).

5. СТАТУТНИЙ КАПІТАЛ ТОВАРИСТВА

- 5.1 Статутний капітал Товариства сформовано та сплачено Акціонером за рахунок вартості переданого йому майна та грошових коштів.

- 5.2 Статутний капітал Товариства становить **3 854 962 421,00 (три мільярди вісімсот п'ятдесят чотири мільйони дев'ятсот шістдесят дві тисячі чотириста двадцять одна) гривня.**

Статутний капітал Товариства поділяється на 3 854 962 421 (три мільярди вісімсот п'ятдесят чотири мільйони дев'ятсот шістдесят дві тисячі чотириста двадцять одну) просту іменну акцію номінальною вартістю 1 (одна) гривня кожна.

Акціонеру Товариства належать 3 854 962 421 (три мільярди вісімсот

of charge, except in cases stipulated by law.

- 4.7 Privatization of gas transmission system operator fully or in part or entry into other transactions which may result into alienation of shares, participation interests in share capital of gas transmission system operator or entity holding corporate right of such gas transmission system operator as well as enterprises, institutions and organizations establishes as a result of their reorganization, is prohibited (except for cases when such alienation is carried out in favor of a business entity which 100 percent of corporate rights belongs to the state or another business entity which 100 percent of shares belongs to the state).

5. SHARE CAPITAL OF THE COMPANY

- 5.1 The share capital of the Company is formed and paid by the Shareholder at expense of the value of a property and cash transferred to it.

- 5.2 The share capital of the Company is **3 854 962 421,00 (three billion eight hundred fifty-four million nine hundred sixty-two thousand four hundred twenty-one) UAH.**

The share capital of the Company is divided into 3 854 962 421 (three billion eight hundred fifty-four million nine hundred sixty-two thousand four hundred twenty-one) ordinary registered shares with a nominal value of 1 (one) UAH each.

The Shareholder of the Company owns 3 854 962 421 (three billion eight hundred

	п'ятдесят чотири мільйони дев'ятсот шістдесят дві тисячі чотириста двадцять одна) проста іменна акція, що становлять 100 відсотків статутного капіталу Товариства.		fifty-four million nine hundred sixty-two thousand four hundred twenty-one) ordinary registered shares, which constitutes 100 percent of the share capital of the Company.
5.3	Статутний капітал Товариства може бути збільшений або зменшений в порядку, встановленому законодавством України та цим Статутом, за рішенням загальних зборів Товариства.	5.3	The share capital of the Company may be increased or reduced in accordance with the procedure established by the legislation of Ukraine and this Charter under the decision of the general meeting of the Company.
5.4	Статутний капітал Товариства може бути збільшено, якщо всі раніше випущені акції повністю оплачені за вартістю, не нижче номінальної. Статутний капітал Товариства збільшується шляхом підвищення номінальної вартості акцій або розміщення додаткових акцій існуючої номінальної вартості.	5.4	The share capital of the Company may be increased if all previously issued shares are fully paid at the value not less than nominal. The share capital of the Company is increased by means of increase of the par value of shares or issue of the additional shares with the existing par value.
5.5	Зменшення статутного капіталу здійснюється шляхом зменшення номінальної вартості акцій або анулювання раніше викуплених Товариством акцій та зменшення їх загальної кількості.	5.5	The reduction of the share capital shall be done by reducing the par value of shares or cancellation of shares previously repurchased by the Company and the reduction of their total number.
6.	ЗАСНОВНИКИ ТА АКЦІОНЕРИ ТОВАРИСТВА	6.	SHAREHOLDERS OF THE COMPANY
6.1	Засновником Товариства є держава Україна в особі Кабінету Міністрів України. Міністерство енергетики України є єдиним акціонером Товариства (Акціонер) через уповноваження його рішенням Кабінету Міністрів України бути органом управління корпоративними правами держави в статутному капіталі Товариства.	6.1	The founder of the Company is the State of Ukraine represented by the Cabinet of Ministers of Ukraine. The Ministry of Energy of Ukraine is the sole shareholder of the Company (the Shareholder) as a result of authorization received under the decision of the Cabinet of Ministers of Ukraine to become the body of management of corporate rights of the state in the share capital of the Company.
6.2	Товариство забезпечує Акціонеру доступ до документів та інформації про Товариство	6.2	The Company shall provide access to documents and information of the Company

згідно з вимогами законодавства України. Після надходження письмової вимоги Акціонера корпоративний секретар, а в разі його відсутності – генеральний директор, зобов'язаний протягом 10 робочих днів надати за вимогою Акціонеру завірені підписом уповноваженої особи Товариства копії відповідних документів, право Акціонера на доступ до яких передбачено законодавством України.

in accordance with the applicable legislation. Within 10 working days from the date of receipt of the written request of the Shareholder, the corporate secretary, or in his absence – the general director, is obliged to provide the Shareholder with the copies of the relevant documents, to which the Shareholder has right of access by virtue of legislation of Ukraine; such copies shall be signed by the authorized person of the Company.

6.3 Акціонер має права, передбачені законодавством України, у тому числі право на:

- (a) участь в управлінні Товариством;
- (b) отримання дивідендів;
- (c) отримання у разі ліквідації Товариства частини його майна або вартості такої частини;
- (d) отримання інформації про господарську діяльність Товариства.

6.3 The Shareholder has rights, stipulated by the legislation of Ukraine, including the right to:

- (a) participate in the Company's management;
- (b) receive dividends;
- (c) receive a part of its property or a value of such part in case of liquidation of the Company;
- (d) receive the information on the Company's commercial activity.

Акціонер має також інші права, передбачені законодавством та цим Статутом.

The Shareholder has other rights established by law and this Charter.

6.4 Акціонер зобов'язаний:

- (a) дотримуватися вимог цього Статуту, інших внутрішніх документів Товариства;
- (b) виконувати рішення загальних зборів акціонерів (далі – загальні збори);
- (c) виконувати свої зобов'язання перед Товариством, у тому числі ті, що пов'язані з майновою участю;
- (d) оплачувати акції у розмірі, порядку та засобами, що передбачені законодавством і цим Статутом;

6.4 The Shareholder undertakes:

- (a) to comply with requirements of this Charter, other internal documents of the Company;
- (b) execute decisions of the general meeting of shareholders (hereinafter – general meeting), other bodies of the Company;
- (c) to perform its obligations to the Company, including those related to the property participation;
- (d) to pay for the shares in the amount, procedure and by means established by law and this Charter;

- | | |
|---|---|
| (e) не розголошувати комерційної таємниці та конфіденційної інформації про діяльність Товариства; | (e) not to disclose the commercial secrets and confidential information on the Company's activity; |
| (f) не використовувати у дискримінаційний спосіб інформацію, отриману від Товариства, про замовників товарів, робіт та послуг Товариства; | (f) not to use in discriminatory manner the information obtained from the Company about customers of goods, works and services of the Company; |
| (g) не втручатися в операційно-господарську діяльність Товариства та юридичних осіб, засновником, співзасновником або учасником (акціонером) яких є Товариство. | (g) not to interfere in operational and commercial activity of the Company or legal entities where the Company is a founder, co-founder or participant (shareholder). |

Акціонер має також інші обов'язки, передбачені законодавством України.

The Shareholder has also other obligations established by law.

6.5 Акціонер має переважне право на придбання акцій у процесі їх приватного розміщення в установленому законодавством України порядку.	6.5 The Shareholder has pre-emptive right to purchase the shares in the process of its private issue in accordance with the procedure established by the legislation of Ukraine.
--	--

6.6 Статус акціонера Товариства на відповідну дату підтверджується випискою про стан рахунка в цінних паперах із зазначенням кількості акцій, належних йому на праві власності, номінальної вартості і виду цінних паперів та іншої інформації, визначеної законодавством.	6.6 The status of a shareholder of the Company on a respective date shall be confirmed by the extract about the securities account balance with the number of the shares owned by such shareholder with full ownership title, par value and type of the securities and other information established by law.
--	--

7. АКЦІЇ ТА ІНШІ ЦІННІ ПАПЕРИ ТОВАРИСТВА

7. SHARES AND OTHER SECURITIES OF THE COMPANY

7.1 Акція Товариства посвідчує корпоративні права Акціонера щодо Товариства.	7.1 The share of the Company certifies the corporate rights of the Shareholder regarding the Company.
--	---

Товариство випускає прості іменні акції на весь розмір статутного капіталу та проводить їх реєстрацію в порядку, встановленому

The Company issues ordinary registered shares for the whole size of the share capital and registers them under to the

законодавством України. Товариство здійснює розміщення виключно простих іменних акцій. Акції існують в бездокументарній формі.	procedure established by the legislation of Ukraine. The Company issues ordinary registered shares only. The shares of the Company exist in a non-documentary form.
Прості акції не підлягають конвертації у привілейовані акції або інші цінні папери Товариства.	Ordinary registered shares are not convertible into preferred shares or other securities of the Company.
7.2 Товариство може здійснювати розміщення облігацій та інших цінних паперів, крім акцій, за рішенням наглядової ради. Рішення про розміщення цінних паперів на суму, що перевищує 25 (двадцять п'ять) відсотків вартості активів Товариства, за даними останньої річної фінансової звітності, приймається загальними зборами Товариства. Рішення про розміщення цінних паперів на суму, що не перевищує або становить 25 (двадцять п'ять) відсотків вартості активів Товариства, за даними останньої річної фінансової звітності приймається наглядовою радою Товариства.	7.2 The Company may issue bonds and securities other than shares according to the decision of the supervisory board. The decision on issue of securities in the amount exceeding 25 (twenty-five) percent of the value of the Company's assets according to the latest annual financial statements shall be made by the general meeting of the Company. The decision on issue of securities for the amount exceeding up to 25 (twenty-five) percent inclusively of the value of the Company's assets according to the latest annual financial statements shall be made by the supervisory board of the Company.
7.3 Акціонер, який володіє акціями Товариства, не може відчужувати належні йому акції до прийняття в установленому законодавством України порядку рішення про продаж пакета акцій Товариства.	7.3 The Shareholder, which owns shares of the Company, may not alienate its shares until the adoption of the decision on sale of shares stock pursuant to the procedure established by the legislation of Ukraine.
7.4 Оплата акцій здійснюється грошовими коштами, іншим майном, майновими та(або) немайновими правами, що мають грошову вартість, цінними паперами, крім випадків, передбачених законодавством України.	7.4 The payment for shares shall be made in cash, other property, property rights and (or) non-property rights, which have monetary value, securities (except for cases stipulated by law of Ukraine).
8. РОЗПОДІЛ ПРИБУТКУ ТА ПОКРИТТЯ ЗБИТКІВ	8. INCOME DISTRIBUTION AND RECOVERY OF LOSSES
8.1 Прибуток Товариства, що залишається після нарахування всіх обов'язкових податків та зборів, розподіляється за рішенням загальних зборів Товариства у	8.1 The income of the Company remaining after payment of all taxes, charges and duties shall be distributed under the decision of the general meeting of the Company in

встановленому законодавством України порядку з урахуванням показників фінансової звітності Товариства.	accordance with the procedure established by the legislation of Ukraine taking into account the indicators of the financial statements of the Company.
8.2 Порядок розподілу прибутку, строк та порядок виплати дивідендів та їх розмір, а також порядок покриття збитків Товариства визначається за рішенням загальних зборів Товариства відповідно до законодавства України та цього Статуту.	8.2 The decision about the order for income distribution, terms and the order of payment of dividends and their amount, and the order for covering losses shall be adopted by the general meeting of the Company according to the legislation of Ukraine and this Charter.
8.3 Пропозиції щодо порядку і способів розподілу прибутку або шляхів покриття збитків готуються генеральним директором Товариства на підставі аналізу діяльності Товариства у звітному році та з урахуванням перспектив подальшої діяльності Товариства (з урахуванням п. 8.4. Статуту).	8.3 Proposals for the order and methods of income distribution or ways of covering losses shall be prepared by the general director of the Company based on the analysis of the activities of the Company in the reporting year and taking into account the prospects of further activity of the Company (subject to Clause 8.4 of the Charter).
8.4 Рішення про розподіл прибутку/виплати дивідендів враховує всі інвестиційні та фінансові зобов'язання Товариства.	8.4 The decision on the income distribution /payment of dividends takes into account all investment and financial obligations of the Company.
8.5 Пропозиції щодо розміру, порядку та строків виплати дивідендів готуються генеральним директором Товариства та вносяться на розгляд і погодження наглядової ради з урахуванням вимог передбачених законодавством України.	8.5 Proposals for the amount, order and term of payment of dividends shall be prepared by the general director of the Company and submitted for consideration and approval by the supervisory board in accordance with the requirements stipulated by the legislation of Ukraine.
На підставі пропозицій, наданих генеральним директором Товариства, наглядова рада Товариства готує та надає загальним зборам рекомендації щодо розміру дивідендів за акціями, порядку та строків їх виплати з урахуванням вимог, передбачених законодавством України та цим Статутом.	Based on the proposals submitted by the general director, the supervisory board prepares and provides the general meeting with recommendations on the amount of dividends per shares, the order and term of their payment, taking into account the requirements stipulated by the legislation of Ukraine and this Charter.

- | | | | |
|-----------|--|-----------|--|
| 8.6 | Товариство виплачує дивіденди відповідно до законодавства України та виключно грошовими коштами. | 8.6 | The Company pays dividends in accordance with the legislation of Ukraine and exclusively in cash. |
| 8.7 | Для покриття збитків Товариства від провадження господарської діяльності формується резервний капітал у розмірі 15 (п'ятнадцяти) відсотків статутного капіталу Товариства. До досягнення встановленого цим Статутом розміру резервного капіталу розмір щорічних відрахувань не може бути меншим ніж 5 (п'ять) відсотків суми чистого прибутку Товариства за рік. У разі повного або часткового використання резервного капіталу його поповнення здійснюється в порядку, передбаченому цим пунктом. | 8.7 | The reserve capital of 15 per cent of the share capital shall be established with the purpose to recover the losses of the Company. The reserve capital shall be formed by the annual allocations in the amount of at least 5 percent of net income of the Company to achieve the specified size of the reserve capital. In case of full or partial use of the reserve capital, its replenishment shall be performed in accordance with the procedure as prescribed in this paragraph. |
| | За рішенням загальних зборів Товариства за рахунок прибутку можуть створюватися інші фонди Товариства. | | Other funds of the Company can be established from the income by the decision of the general meeting of the Company. |
| 8.8 | Збитки від провадження господарської діяльності Товариства покриваються за рахунок коштів резервного капіталу, а в разі їх недостатності – у порядку, визначеному законодавством України. | 8.8 | The losses from the commercial activity of the Company shall be covered at expense of the reserve capital funds, and in case of their deficit – in the procedure established by the legislation of Ukraine. |
| 9. | ОРГАНИ ТОВАРИСТВА | 9. | GOVERNING BODIES OF THE COMPANY |
| 9.1 | Управління діяльністю та контроль за фінансово-господарською діяльністю Товариства здійснюють його органи, склад і порядок обрання (призначення) яких визначається законодавством України та цим Статутом. | 9.1 | The management and control over the financial and economic activities of the Company shall be exercised by its bodies, which composition and order of election (appointment) shall be stipulated by the legislation of Ukraine and this Charter. |
| 9.2 | Органами Товариства є: | 9.2 | The Company has the following governing bodies: |
| | (a) Загальні збори; | | (a) The general meeting; |
| | (b) Наглядова рада; | | (b) The supervisory board; |
| | (c) Генеральний директор. | | (c) The general director. |

9.3	Органи Товариства діють виключно в межах компетенції, визначеної законодавством України та цим Статутом.	9.3	The bodies of the Company shall act only within the competence determined by the legislation of Ukraine and this Charter.
10. ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ		10. GENERAL MEETING	
10.1	Вищим органом Товариства є загальні збори.	10.1	The general meeting is the highest governing body of the Company.
10.2	Повноваження та функції загальних зборів, передбачені цим Статутом та законодавством України, здійснюються одноосібно єдиним Акціонером – державою Україна в особі Міністерства енергетики України.	10.2	The authorities and functions of the general meeting stipulated by this Charter and the legislation of Ukraine shall be exercised exclusively by the sole Shareholder – the State of Ukraine represented by the Ministry of Energy of Ukraine.
10.3	Положення статей 33–48 Закону України від 17 вересня 2008 року № 514-VI «Про акціонерні товариства» (зі змінами) (або інших відповідних статей зазначеного Закону, у випадку внесення змін до зазначеного Закону після затвердження цієї версії Статуту) щодо порядку скликання та проведення загальних зборів не застосовуються до Товариства у разі, якщо воно має одного акціонера.	10.3	The provisions of Articles 33-48 of the Law of Ukraine dated September, 17, 2008 No. 514-VI "On Joint Stock Companies" (as amended) (or other relevant provisions of the said Law in case of amendments to the said Law after approval of this version of the Charter) as for the procedure of calling and holding the general meeting shall not apply if the Company has one shareholder.
10.4	Рішення Акціонера оформлюється письмово у формі наказу, і таке рішення має статус протоколу загальних зборів Товариства. Обрання персонального складу наглядової ради здійснюється без застосування кумулятивного голосування.	10.4	The decisions of the Shareholder shall be made in writing in the form of the order. Such decision of the Shareholder shall have the status of the minutes of the general meeting. The election of the members of the supervisory board shall be made without the use of cumulative voting.
10.5	Загальні збори можуть вирішувати будь-які питання діяльності Товариства, окрім тих, що віднесені до виключної компетенції наглядової ради законом або цим Статутом.	10.5	The general meeting may decide on any issues of the Company's activities, except for those that are within the exclusive competence of the supervisory board by law or by this Charter.
10.6	До виключної компетенції загальних зборів	10.6	The exclusive competence of the general

належить:	meeting shall include:
10.6.1. визначення основних напрямів та встановлення чітких цілей діяльності Товариства за поданням наглядової ради Товариства, окрім товариства, що є оператором газотранспортної системи, та єдиним учасником якого є Товариство;	10.6.1. determination of the main directions and setting clear goals of the Company's activity on submission of the supervisory board of the Company, except for a company that is a gas transmission system operator and where the Company is the sole participant;
10.6.2. затвердження політики власності щодо Товариства, за виключенням юридичних осіб, єдиним акціонером (засновником, учасником) яких є Товариство, відповідно до законодавства України, якщо інше не передбачене законом;	10.6.2. approval of the ownership policy in relation the Company, excluding legal entities, where the Company is a sole shareholder (founder, member), in accordance with the legislation of Ukraine unless otherwise prescribed by law;
10.6.3. внесення змін до Статуту Товариства;	10.6.3. making decision on the amendments to this Charter;
10.6.4. прийняття рішення про зміну типу Товариства;	10.6.4. making decision on the change of type of the Company;
10.6.5. прийняття рішень з питань порядку проведення загальних зборів;	10.6.5. making decisions on the procedural issues of holding the general meeting;
10.6.6. затвердження плану розвитку (в тому числі, стратегічного плану та інвестиційного плану) Товариства за поданням наглядової ради Товариства, окрім товариства, що є оператором газотранспортної системи, та єдиним учасником якого є Товариство;	10.6.6. approval of the development plan (including the strategic plan and the investment plan) of the Company upon submission of the Company's supervisory board, except for a company that is a gas transmission system operator and where the Company is the sole participant;
10.6.7. затвердження принципів (кодексу) корпоративного управління Товариства;	10.6.7. approval of the principles (code) of corporate governance of the Company;
10.6.8. відповідно до законодавства України розгляд та затвердження проекту або затвердження фінансового плану Товариства, підготовленого генеральним директором та погодженого наглядовою радою	10.6.8. according to the legislation of Ukraine review and approval of the draft financial plan or approval of the financial plan of the Company prepared by the general director and approved by the supervisory board of

	Товариства;		the Company;
10.6.9.	затвердження річного звіту Товариства;	10.6.9.	approval of the annual report of the Company;
10.6.10.	прийняття рішення про розподіл прибутку і визначення джерел покриття збитків Товариства з урахуванням вимог, передбачених законодавством України та цим Статутом;	10.6.10.	making decision on the distribution of income and determination of the sources for recovery of losses of the Company taking into consideration the requirements established by law;
10.6.11.	розгляд рекомендацій наглядової ради на основі пропозицій генерального директора Товариства щодо розміру, порядку та строків виплати дивідендів, прийняття рішення щодо розміру річних дивідендів з урахуванням вимог, передбачених законодавством України та цим Статутом;	10.6.11.	consideration of the recommendations of the supervisory board based on the proposals of the general director of the Company regarding the amount, order and term of payment of dividends, deciding on the amount of annual dividends taking into account the requirements stipulated by the legislation of Ukraine and this Charter;
10.6.12.	затвердження положень про загальні збори, наглядову раду, генерального директора, а також внесення змін до них;	10.6.12.	the approval of internal regulations on the general meeting, the supervisory board, the general director, and the amendments thereto;
10.6.13.	призначення та(або) обрання членів наглядової ради, прийняття рішення про припинення повноважень членів наглядової ради, за винятком випадків, встановлених законом;	10.6.13.	appointment and / or election of members of the supervisory board, decision to terminate the powers of the members of the supervisory board, except for cases provided by law;
10.6.14.	затвердження умов цивільно-правових договорів, що укладатимуться з членами наглядової ради, встановлення розміру їх винагороди з урахуванням вимог законодавства України, призначення особи, яка уповноважується на підписання договорів з членами наглядової ради за поданням генерального директора Товариства;	10.6.14.	approval of the terms of civil law contracts to be entered into with members of the supervisory board; setting the amount of their remuneration; appointment of a person, who shall be authorized to sign contracts with the members of the supervisory board on submission of the general director of the Company;
10.6.15.	затвердження положення про винагороду членів наглядової ради	10.6.15.	approval of internal regulation on the remuneration for the members of the

- | | |
|---|--|
| Товариства, вимоги до якого встановлюються Національною комісією з цінних паперів та фондового ринку; | supervisory board of the Company, the requirements to which are stipulated by the National Securities and Stock Market Commission; |
| 10.6.16. затвердження звіту про винагороду членів наглядової ради Товариства, вимоги до якого встановлюються Національною комісією з цінних паперів та фондового ринку; | 10.6.16. approval of the remuneration report for the members of the supervisory board of the Company, the requirements to which are stipulated by the National Securities and Stock Market Commission; |
| 10.6.17. встановлення показників ефективності діяльності наглядової ради Товариства з урахуванням чітких цілей діяльності Товариства, встановлених відповідно до законодавства України; | 10.6.17. establishment of performance indicators for the work of the supervisory board of the Company taking into account the clear goals of the Company's activities established in accordance with the legislation of Ukraine; |
| 10.6.18. оцінювання результатів діяльності наглядової ради Товариства відповідно до показників ефективності діяльності наглядової ради та подання результатів такої оцінки на розгляд наглядовій раді Товариства з метою підвищення ефективності роботи наглядової ради Товариства; | 10.6.18. evaluation of the results of the activity of the supervisory board of the Company in accordance with the performance indicators of the supervisory board and submission of the results of such assessment to the supervisory board of the Company for the purpose of improving the effectiveness of the supervisory board of the Company; |
| 10.6.19. розгляд звіту наглядової ради та прийняття рішення за результатами його розгляду; | 10.6.19. consideration of the report of the supervisory board and making the decision on the results of its consideration; |
| 10.6.20. розгляд висновків зовнішнього аудиту та затвердження заходів за результатами його розгляду; | 10.6.20. consideration of the opinions of the external audit and approval of the measures on the results of its consideration; |
| 10.6.21. прийняття рішення про (i) надання згоди на вчинення значного правочину, якщо ринкова вартість майна, робіт або послуг, що є предметом такого правочину, перевищує 25 відсотків вартості активів за даними останньої | 10.6.21. making decision on (i) giving the consent to perform a material transaction if the market value of the property, works or services that are the subject of such a transaction exceeds 25 percent of the value of |

річної фінансової звітності Товариства, або (ii) про попереднє надання згоди на вчинення такого правочину, або його (iii) наступне схвалення;	assets according to the data of the latest annual financial statements of the Company, or (ii) giving the prior consent to enter into such transaction, or (iii) its post-approval;
10.6.22. прийняття рішення про (i) надання згоди на вчинення правочину із заінтересованістю у випадках, передбачених законодавством України чи положеннями Товариства, або про (ii) попереднє надання згоди на вчинення такого правочину, або (iii) його наступне схвалення;	10.6.22. making decision on (i) giving the consent to make an interested-party transaction in cases, stipulated by the Ukrainian legislation or the regulations of the Company, or on (ii) giving the prior consent to enter into such a transaction, or (iii) its post-approval;
10.6.23. надання згоди на укладення договорів про спільну діяльність, комісії, доручення та управління майном;	10.6.23. the consent to enter into cooperation, commission, assignment, and property management agreements;
10.6.24. прийняття рішення про розміщення акцій;	10.6.24. making decision on the issue of shares;
10.6.25. прийняття рішення про викуп Товариством розміщених ним акцій, крім випадків, визначених законодавством України;	10.6.25. making decision on the redemption by the Company of its own shares, save for cases the stipulated by the legislation of Ukraine;
10.6.26. прийняття рішення про анулювання акцій, викуплених Товариством;	10.6.26. making decision on the cancellation of the shares redeemed by the Company;
10.6.27. прийняття рішення про дроблення або консолідацію акцій;	10.6.27. making decision on the split or consolidation of shares;
10.6.28. прийняття рішення про збільшення статутного капіталу Товариства;	10.6.28. making decision on the increase of the share capital of the Company;
10.6.29. прийняття рішення про зменшення статутного капіталу Товариства;	10.6.29. making decision on the reduction of the share capital of the Company;
10.6.30. прийняття рішення про виділ та припинення Товариства, про ліквідацію Товариства, обрання ліквідаційної комісії, затвердження порядку та строків ліквідації, порядку розподілу між акціонерами майна, що залишається після задоволення вимог	10.6.30. making the decision on separation and termination of the Company, including liquidation of the Company, election of the liquidation commission, approval of the procedure and terms of liquidation, the allocation among the shareholders of the property

	кредиторів, і затвердження ліквідаційного балансу;		remaining after satisfaction of the creditors' requirements and approval of the liquidation balance;
10.6.31.	призначення комісії з припинення Товариства;	10.6.31.	appointment of the commission for termination of the Company;
10.6.32.	погодження за поданням наглядової ради змін до статуту оператора газотранспортної системи, за яким закріплено на праві господарського відання об'єкти державної власності, що використовуються у процесі провадження діяльності з транспортування природного газу магістральними газопроводами, на підставі рішення Кабінету Міністрів України та відповідного договору;	10.6.32.	approval upon the submission of supervisory board of the amendments to the charter of the gas transmission system operator, which manages the state property objects under the economic management right that are used for natural gas transmission via main gas pipelines according to the decision of the Cabinet of Ministers of Ukraine and respective agreement;
10.6.33.	вирішення інших питань, що належать до виключної компетенції загальних зборів згідно із законом або цим Статутом.	10.6.33.	solving other issues relative to the exclusive competence of the general meeting in accordance with law or this Charter.
10.7	Повноваження з вирішення питань, що належать до виключної компетенції загальних зборів, не можуть бути передані іншим органам Товариства.	10.7	The authority to resolve issues falling within the exclusive competence of the general meeting cannot be transferred to other bodies of the Company.
10.8	Порядок денний річних загальних зборів повинен включати питання, обов'язкове включення яких передбачено законом.	10.8	The agenda of the annual general meeting shall include issues, the mandatory inclusion of which is established by law.
11.	НАГЛЯДОВА РАДА	11.	SUPERVISORY BOARD
11.1	Наглядова рада Товариства є колегіальним органом, що в межах компетенції, визначеної законодавством України та цим Статутом, здійснює управління Товариством та контролює і регулює діяльність генерального директора.	11.1	The supervisory board of the Company is a collegial body that within the authorities, established by law and this Charter, supervises and governs the activities of the general director.
11.2	Питання, що належать до виключної компетенції наглядової ради, не можуть вирішуватися іншими органами Товариства,	11.2	The issues falling within the exclusive competence of the supervisory board cannot be decided by other governing bodies of the

за винятком випадків, встановлених законом.	Company, except for cases established by law.
11.3 Наглядова рада діє на підставі законодавства України, цього Статуту та положення про наглядову раду Товариства.	11.3 The supervisory board operates on the basis of the legislation of Ukraine, this Charter and its regulations.
11.4 Кожен член наглядової ради діє в інтересах Товариства.	11.4 Each member of the supervisory board shall act in the interests of the Company.
11.5 Наглядова рада Товариства складається з 5 (п'яти) членів, 3 (три) з яких повинні відповідати критеріям та вимогам до незалежного члена наглядової ради, встановленим законодавством України.	11.5 The number of the supervisory board members shall be 5 (five), 3 (three) of which shall meet the criteria and requirements for an independent member of supervisory board established by Ukrainian laws.
Наглядова рада Товариства має бути сформована з дотриманням принципу різноманітності персонального та функціонального складу та з урахуванням компетенцій, якими мають володіти члени наглядової ради.	The supervisory board of the Company shall be formed in accordance with the principle of diversity of personal and functional composition and taking into account the competencies that the members of the supervisory board shall possess.
Персональний склад наглядової ради затверджується загальними зборами після (1) ухвалення рішення про призначення представників держави в наглядовій раді та (2) відповідно до результатів конкурсного відбору незалежних членів наглядової ради відповідно до законодавства України.	The composition of the supervisory board is approved by the general meeting after (1) the appointment of state representatives to the supervisory board and (2) in accordance with the results of competitive selection of independent members of the supervisory board in accordance with the legislation of Ukraine.
Член наглядової ради не може бути одночасно генеральним директором або обіймати інші посади в Товаристві на умовах трудового договору (контракту) або надавати послуги Товариству відповідно до цивільно-правового договору.	The member of the supervisory board cannot simultaneously hold the position of general director or other positions in the Company under employment agreement (contract) or provide services to the Company under civil contract.

- | | | | |
|------|--|------|---|
| 11.6 | Якщо кількість обраних членів наглядової ради, повноваження яких дійсні, становитиме половину або менше половини її кількісного складу, наглядова рада не може приймати рішення, окрім рішень щодо внесення на розгляд єдиного Акціонера питання про обрання решти членів наглядової ради. | 11.6 | If the number of elected members of the supervisory board, having valid authorities, will be a half or less than a half of the composition of the supervisory board, the Supervisory Board cannot make decisions, save for the decisions to submit for the consideration of the sole Shareholder the issue of electing the remaining members of the supervisory board. |
| 11.7 | Члени наглядової ради обираються Акціонером на посади з числа фізичних осіб, які мають повну цивільну дієздатність, строком на три роки.

Повноваження члена наглядової ради Товариства дійсні з моменту його обрання рішенням загальних зборів Товариства та припиняються в момент прийняття загальними зборами Товариства рішення про припинення повноважень члена наглядової ради Товариства або у випадках, коли його/її повноваження припиняються відповідно до законодавства України та цього Статуту. | 11.7 | The members of the supervisory board shall be elected for positions by the Shareholder from the individuals who have full civil capacity for the period of three years.

The authorities of a member of the supervisory board of the Company are valid from the moment of his/her election by a decision of the general meeting of the Company and shall be terminated at the moment the general meeting has decided to terminate the authorities of the member of the Supervisory Board or in cases where his/her authorities are terminated in accordance with the legislation of Ukraine and this Charter. |
| 11.8 | Член наглядової ради Товариства має відповідати всім вимогам, встановленим законодавством України, а також цим Статутом та положенням про наглядову раду Товариства протягом усього строку виконання ним повноважень члена наглядової ради Товариства.

Усі члени наглядової ради Товариства повинні відповідати вимогам, визначеним у положенні про принципи формування наглядової ради Товариства, що затверджується загальними зборами | 11.8 | A member of the supervisory board shall comply with all requirements established by the legislation of Ukraine, as well as with this Charter and the Regulations on the supervisory board throughout the entire term of performance of his/her authorities as the member of the supervisory board.

All members of the supervisory board of the Company shall meet the requirements determined in the Regulations on the principles of formation of the supervisory board of the Company approved by the |

- Товариства. general meeting of the Company.
- 11.9 Членом наглядової ради Товариства не може бути особа, яка є засновником, акціонером (учасником), членом наглядової ради чи керівником юридичної особи, які здійснюють діяльність на тому самому або суміжних ринках, а також особа, яка є засновником, акціонером (учасником), членом наглядової ради чи керівником юридичної особи, яка прямо або опосередковано здійснює контроль над суб'єктом господарювання, який проводить діяльність з виробництва та(або) постачання електричної енергії, видобутку та(або) постачання природного газу та(або) користується будь-яким правом щодо оператора газотранспортної системи.
- 11.9 The member of the supervisory board of the Company cannot be a person who is a founder, shareholder (participant), member of the supervisory board or a chairman of management board/director of a legal entity, operating in the same or on adjacent markets, as well as a person who is the founder, shareholder (participant), member of the supervisory board or a chairman of management board/director of a legal entity that directly or indirectly exercises control over the business entity engaged in the activity of production and/or supply of electricity, extraction and/or supply of natural gas and (or) exercises any right in relation to gas transmission system operator.
- Для цілей цього пункту під «правом» розуміється:
- For the purpose of this paragraph the "right" shall mean:
- (a) право голосу в органах юридичної особи, якщо утворення такого органу передбачено статутом або іншим установчим документом юридичної особи;
- (a) voting rights in governing bodies of the legal entity in case the establishment of such governing body is stipulated in the charter or other instruments of incorporation of the legal entity;
- (b) право призначати посадових осіб юридичної особи;
- (b) right to appoint officials of a legal entity;
- (c) володіння 50 відсотками і більше корпоративних прав юридичної особи.
- (c) holding 50 percent or more of corporate rights of a legal entity.
- 11.10 Член наглядової ради повинен виконувати свої обов'язки особисто і не може передавати свої повноваження іншим особам, а також повинен самостійно визначатися щодо голосування з усіх питань порядку денного засідання наглядової ради.
- 11.10 A member of the supervisory board shall carry out his/her obligations personally and cannot delegate his/her authorities to other persons and shall independently decide on voting on all issues of the supervisory board's agenda.
- 11.11 Із членом наглядової ради Товариства згідно
- 11.11 In accordance with the legislation of

з законодавством України укладається відповідний цивільно-правовий договір на час здійснення ним повноважень члена наглядової ради Товариства, у якому передбачаються порядок здійснення повноважень, права, обов'язки, відповідальність сторін, умови та порядок виплати винагороди, страхування відповідальності члена наглядової ради, підстави дострокового припинення та наслідки розірвання договору тощо. Член наглядової ради здійснює свої повноваження з дотриманням умов укладеного з ним договору, вимог законодавства України, цього Статуту та відповідних внутрішніх положень Товариства. Від імені Товариства цивільно-правовий договір з членом наглядової ради укладає генеральний директор Товариства або інша особа, яка уповноважена загальними зборами Товариства підписати цивільно-правовий договір з членом наглядової ради.

Ukraine, the member of the supervisory board of the Company shall execute the respective civil contract for the duration of his/her authorities of a member of the supervisory board of the Company, which stipulates the procedure for exercising authorities, rights, obligations, responsibilities of the parties, terms and procedure for payment of remuneration, D&O insurance of a member of the supervisory board, grounds for early termination and consequences of termination of the contract, etc. A member of the supervisory board shall exercise his/her authorities in compliance with the terms of the contract entered into with him/her, the requirements of the legislation of Ukraine, this Charter and the relevant internal regulations of the Company. On behalf of the Company, a civil contract with a member of the supervisory board shall be executed by the general director of the Company or a person authorized to sign civil contract with a member of the supervisory board by the general meeting of the Company.

- | | | | |
|----------|---|----------|---|
| 11.12 | Під час здійснення повноважень члена наглядової ради, у тому числі під час голосування на її засіданнях, член наглядової ради керується законодавством України та професійним досвідом щодо доцільності прийняття відповідних рішень. | 11.12 | In exercising the authorities of a member of the supervisory board, including when voting at its meetings, the member of the supervisory board is guided by the legislation of Ukraine and professional experience regarding the expediency of taking respective decisions. |
| 11.13 | До виключної компетенції наглядової ради Товариства належить: | 11.13 | The exclusive competence of the supervisory board shall include: |
| 11.13.1. | затвердження внутрішніх положень, якими регулюється діяльність Товариства, крім тих, що віднесені до виключної компетенції загальних зборів законом; | 11.13.1. | the approval of internal regulations which govern the issues related to the Company's activity, except for those that fall within the exclusive competence of the general meeting; |
| 11.13.2. | затвердження принципів та правил (кодексу) етичної поведінки | 11.13.2. | approval of the principles and rules (code) of ethical behavior of officials |

посадових осіб та працівників Товариства;	and employees of the Company;
11.13.3. розгляд та затвердження за поданням генерального директора політики корпоративної соціальної відповідальності та сталого розвитку, стратегії Товариства;	11.13.3. consideration and approval of the corporate social responsibility and sustainable development policy, the Company's strategy upon the submission by the general director;
11.13.4. розгляд та затвердження за поданням генерального директора політики з етики ведення бізнесу Товариства;	11.13.4. consideration and approval of the compliance policy of the Company upon the submission of the general director;
11.13.5. розгляд та погодження за поданням генерального директора плану розвитку (у тому числі, стратегічного плану та інвестиційного плану) Товариства та їх подання загальним зборам для подальшого затвердження згідно з цим Статутом;	11.13.5. consideration and approval of the Company's development plan (including the strategic plan and investment plan) upon the submission of the general director and their submission to the general meeting for further approval in accordance with this Charter;
11.13.6. розгляд та погодження за поданням генерального директора Товариства фінансового плану Товариства та подання його загальним зборам для подальшого затвердження відповідно до законодавства України та цього Статуту;	11.13.6. consideration and approval of the Company's financial plan upon the submission of the general director and submission to the general meeting for further approval in accordance with the legislation of Ukraine and this Charter;
11.13.7. прийняття рішення про розміщення Товариством інших цінних паперів, крім акцій;	11.13.7. deciding to issue of other securities (except for shares) by the Company;
11.13.8. прийняття рішення про викуп розміщених Товариством інших, крім акцій, цінних паперів за поданням генерального директора Товариства;	11.13.8. deciding to redeem the securities other than shares issued by the Company upon submission of the general director of the Company;
11.13.9. затвердження ринкової вартості майна у випадках, передбачених законодавством України за поданням генерального директора Товариства;	11.13.9. the approval of the market value of assets in cases established by law upon submission of the general director of the Company;
11.13.10. прийняття рішення про надання згоди на вчинення правочину, якщо	11.13.10. deciding on granting consent to enter into a material transaction if

ринкова вартість майна, робіт або послуг, що є предметом такого правочину, становить від 10 до 25 відсотків вартості активів за даними останньої річної фінансової звітності Товариства, або про попереднє надання згоди на вчинення такого правочину, або про його наступне схвалення;

the market value of the property, works or services that are the subject of such a transaction constitutes from 10 to 25 percent of the value of assets according to the data of the latest annual financial statements of the Company, or on giving the prior consent to enter into such a transaction, or its post-approval,

11.13.11. прийняття рішення про надання згоди на вчинення правочинів із заінтересованістю у випадках, передбачених законодавством України за поданням генерального директора Товариства, або про попереднє надання згоди на вчинення такого правочину, або про його наступне схвалення;

11.13.11. making decision on giving the consent to make an interested-party transaction in cases, stipulated by the Ukrainian legislation or the regulations of the Company on submission of the director general, or on giving the prior consent to enter into such a transaction, or its post-approval;

11.13.12. обрання (призначення), припинення повноважень, відсторонення генерального директора, обрання особи, яка тимчасово здійснюватиме повноваження генерального директора, крім випадків тимчасової відсутності генерального директора (відпустки, відрядження, тимчасова непрацездатність та ін.);

11.13.12. the election (appointment), termination of the powers, removal of the general director, election of a person, who temporarily exercises the powers of the general director except for the cases of temporary absence of the general director (vacation, business trip, temporary disability, etc.);

11.13.13. затвердження умов трудового договору (контракту), який укладатиметься з генеральним директором Товариства, встановлення розміру його винагороди, обрання особи, яка уповноважується на підписання такого трудового договору (контракту) на підставі відповідного рішення наглядової ради;

11.13.13. approval of the terms of employment agreement (contract) to be entered into with the general director, determination of the size of his/her remuneration, the election of a person authorized to sign such agreement (contract) on the basis of the respective decision of the supervisory board;

11.13.14. затвердження положення про винагороду генерального директора Товариства, вимоги до якого встановлюються Національною

11.13.14. approval of the regulations on remuneration for the general director of the Company, the requirements to which are

- | | |
|---|---|
| комісією з цінних паперів та фондового ринку; | established by the National Securities and Stock Market Commission; |
| 11.13.15.затвердження звіту про винагороду генерального директора Товариства, вимоги до якого встановлюються Національною комісією з цінних паперів та фондового ринку; | 11.13.15.approval of the report on remuneration for the general director of the Company, the requirements to which are established by the National Securities and Stock Market Commission; |
| 11.13.16.встановлення показників ефективності діяльності генерального директора з урахуванням чітких цілей діяльності Товариства, встановлених загальними зборами згідно з законодавством України та цим Статутом, стратегії, плану розвитку (у тому числі, стратегічного плану та інвестиційного плану), контроль за виконанням та оцінка результатів діяльності Товариства та генерального директора Товариства відповідно до таких показників; | 11.13.16.establishment of performance indicators of the general director, taking into account the clear goals of the Company's activities established by the general meeting in accordance with the legislation of Ukraine and this Charter, strategy, development plan (including strategic plan and investment plan), monitoring the implementation and evaluation of the results of the Company's activities and the activities of general director of the Company in accordance with such indicators; |
| 11.13.17.аналіз та оцінка дій генерального директора щодо управління Товариством, реалізації інвестиційної, технічної та цінової політики, здійснення інших дій щодо контролю за діяльністю генерального директора; | 11.13.17.analysis and evaluation of actions of the general director of the Company, implementation of investment, technical and pricing policy, implementation of other actions regarding control over the activities of general director; |
| 11.13.18.розгляд звіту генерального директора та затвердження заходів за результатами його розгляду; | 11.13.18.consideration of the report of the general director and approval of the measures upon such consideration; |
| 11.13.19.обрання та припинення повноважень голови та заступника голови наглядової ради, голів та членів комітетів наглядової ради, затвердження положень про комітети наглядової ради; | 11.13.19.election and termination of the powers of the Chairman and the deputy chairman of the supervisory board, chairmen and members of the committees of the supervisory board, approval of the regulations |

on the committees of the supervisory board;

- | | |
|--|---|
| 11.13.20.складення щорічного звіту за результатами своєї діяльності, оцінка роботи членів наглядової ради та якості корпоративного управління; | 11.13.20.preparation of the annual report on the results of the activity of the supervisory board, evaluation of the work of the members of the supervisory board and the quality of corporate governance; |
| 11.13.21.розгляд затверджених загальними зборами заходів за результатами розгляду звіту наглядової ради з метою підвищення ефективності роботи наглядової ради; | 11.13.21.consideration of the measures approved by the general meeting on the results of consideration of the report of the supervisory board in order to increase the efficiency of the work of the supervisory board; |
| 11.13.22.розгляд затверджених загальними зборами заходів за результатами розгляду висновків зовнішнього аудиту з метою підвищення ефективності роботи генерального директора та Товариства; | 11.13.22.consideration of the measures approved by the general meeting based on the results of consideration of the external audit opinions in order to increase the efficiency of the general director and the Company; |
| 11.13.23.прийняття рішення про укладення договорів добровільного страхування відповідальності генерального директора та членів наглядової ради Товариства, визначення членів наглядової ради, відповідальність яких буде застрахована відповідно до договорів добровільного страхування, визначення платника страхової премії договору страхування та встановлення максимального розміру витрат на сплату страхової премії за договором страхування; | 11.13.23.making decision on the signing the voluntary D&O insurance contracts of the general director and members of the supervisory board of the Company, determination of the members of the supervisory board whose liability will be insured in accordance with the voluntary D&O insurance contracts, determination of the payer of the insurance premium of the insurance contract and establishment of the maximum amount of expenses for payment of the insurance premium under the contract insurance; |
| 11.13.24.призначення та припинення повноважень корпоративного секретаря, повноваження якого визначаються цим Статутом та положенням про наглядову раду | 11.13.24.appointment and termination of the powers of the corporate secretary, which are determined by this Charter and the regulations on the supervisory board of the Company; |

Товариства;

- | | |
|---|---|
| <p>11.13.25. прийняття рішення про обрання (заміну) депозитарної установи, яка надає Товариству додаткові послуги, затвердження умов договору, що укладатиметься з нею, встановлення розміру оплати її послуг;</p> | <p>11.13.25. making the decision on election (change) of the depository institution that provides the Company with the additional services, approval of the terms and conditions of the contract to be entered into with it, fixing the amount of the remuneration for its services;</p> |
| <p>11.13.26. визначення форми контролю за фінансово-господарською діяльністю Товариства, ефективністю управління Товариством та ефективністю управління ризиками його діяльності, здійснення такого контролю, а також ініціювання за потреби перед загальними зборами вжиття відповідних заходів;</p> | <p>11.13.26. determination of the form of control over the financial and economic activity of the Company, efficiency of management of the Company and efficiency of risk management of its activity, implementation of such control, as well as initiation of the necessary measures before the general meeting;</p> |
| <p>11.13.27. створення підрозділу внутрішнього аудиту, затвердження умов трудових договорів, що укладаються з працівниками підрозділу внутрішнього аудиту, встановлення розміру їхньої винагороди, у тому числі заохочувальних та компенсаційних виплат, за поданням генерального директора Товариства;</p> | <p>11.13.27. establishment of internal audit unit, approval of terms of employment contracts entered into with employees of internal audit unit, determination of the sums of their remuneration, including incentive and compensation payments upon the submission of general director of the Company;</p> |
| <p>11.13.28. погодження призначення і звільнення керівника підрозділу внутрішнього аудиту (внутрішнього аудитора);</p> | <p>11.13.28. approval of appointment and dismissal of the head of the internal audit office (internal auditor);</p> |
| <p>11.13.29. обрання аудитора (аудиторської фірми) Товариства для проведення аудиторської перевірки за результатами поточного та/або минулого (минулих) року (років) та визначення умов договору, що укладатиметься з таким аудитором (аудиторською фірмою), встановлення порядку та розміру оплати його (її) послуг за поданням генерального директора Товариства,</p> | <p>11.13.29. selection of an auditor (audit firm) of the Company for carrying out an audit of the results of the current and / or past year (years) and the determination of the terms of the agreement that will be entered into with such auditor (audit firm), the establishment of the amount of payment for his / her services upon the submission of the general director including qualification</p> |

- | | |
|---|--|
| у тому числі кваліфікаційних критеріїв до аудитора (аудиторської фірми), а у випадку обов'язкового аудиту фінансової звітності Товариства – погодження аудитора (аудиторської фірми) Товариства для проведення аудиту фінансової звітності Товариства та визначення умов договору, що укладатиметься з таким аудитором (аудиторською фірмою), встановлення порядку та розміру оплати його (її) послуг за поданням генерального директора Товариства, у тому числі кваліфікаційних критеріїв до аудитора (аудиторської фірми); | criteria to the auditor (audit firm), and in the case of a mandatory audit of the financial accounts of the Company - the approval of the auditor (audit firm) of the Company for conducting the audit of the financial accounts of the Company and determining the terms of the agreement to be entered into with such auditor (audit firm), establishing the procedure and amount of payment for his (her) services upon submission of the general director, including qualification criteria to the auditor (audit firm); |
| 11.13.30. затвердження рекомендацій загальним зборам за результатами розгляду висновку зовнішнього незалежного аудитора (аудиторської фірми) Товариства для прийняття рішення щодо нього; | 11.13.30. approval of the recommendations for the general meeting regarding the results of consideration of the opinion of the external independent auditor (audit firm) of the Company for making decision on it; |
| 11.13.31. прийняття рішення про обрання оцінювача майна Товариства та затвердження умов договору, що укладатиметься з ним, встановлення розміру оплати його послуг за поданням генерального директора Товариства; | 11.13.31. deciding on the election of the property appraiser of the Company and approving the terms of the contract to be entered into with it, establishing the amount of payment for its services upon submission of the general director; |
| 11.13.32. погодження призначення та звільнення з посади керівника уповноваженого підрозділу з етики ведення бізнесу (комплаєнс-офіцер), затвердження положень про нього; | 11.13.32. approval of appointment and dismissal of the head of the authorized unit (person) for business ethics (compliance officer), approval of its regulations; |
| 11.13.33. затвердження умов трудового договору з комплаєнс-офіцером, у тому числі розміру його винагороди (заохочувальних та компенсаційних виплат); | 11.13.33. approval of the terms of the employment agreement with the compliance officer, including the amount of his remuneration (incentive and compensation payments); |
| 11.13.34. затвердження політики з етики | 11.13.34. approval of policy for business |

- ведення бізнесу (комплаєнс) та плану її реалізації, програми з етики ведення бізнесу - запобігання порушення вимог законодавства;
- ethics (compliance) and plan for its implementation, business ethics program - to prevent the violations of the legislative requirements;
- 11.13.35.забезпечення управління ризиками, призначення на посаду та звільнення з посади керівника з питань управління ризиками, затвердження положення про нього, умов трудового договору, у тому числі розміру його винагороди (заохочувальних та компенсаційних виплат), та програми управління ризиками;
- 11.13.35.assurance of the risk management and internal control, appointment and dismissal of the risk manager, approval of the regulation on the risk manager, terms of the employment agreement, including the amount of his remuneration (incentive and compensation payments), and risk management program;
- 11.13.36.прийняття рішення про створення, реорганізацію, зміну місця знаходження, ліквідацію (припинення, закриття) юридичних осіб, засновником, співзасновником або учасником яких є Товариство;
- 11.13.36.deciding of the Company on creation, reorganization, change of location, liquidation (termination, closure) of legal entities, founder, co-founder or participant of which is the Company;
- 11.13.37.прийняття рішення про створення, реорганізацію, зміну місця знаходження, ліквідацію (припинення, закриття) філій, відділень, представництв, інших структурних та(або) відокремлених підрозділів Товариства;
- 11.13.37.deciding on creation, reorganization, liquidation (termination, closure) of branches, representations, other structural and (or) separate divisions of the Company;
- 11.13.38.надання пропозицій загальним зборам щодо участі Товариства в об'єднаннях, придбанні та відчуженні акцій (часток) у статутному капіталі господарських товариств з урахуванням вимог законодавства про відокремлення і незалежність оператора газотранспортної системи;
- 11.13.38.submitting proposals to the general meeting regarding the participation of the Company in associations, purchasing and alienation of shares in the share capital of business entities in accordance with the requirements of the legislation on separation and independence of the gas transmission system operator;
- 11.13.39.формування облікової політики Товариства, погодження його організаційної структури;
- 11.13.39.formation of accounting policies of the Company, approval of the organizational structure of the Company;
- 11.13.40.вирішення питань, віднесених до компетенції наглядової ради
- 11.13.40.solving issues that belong to the competence of the supervisory

відповідно до законодавства України у разі злиття, приєднання, поділу, виділу або перетворення Товариства;

board according to the law in case of merger, acquisition, division, separation or transformation of the Company;

11.13.41. визначення на підставі подання генерального директора Товариства ймовірності визнання Товариства неплатоспроможним внаслідок прийняття ним на себе зобов'язань або їх виконання, у тому числі внаслідок виплати дивідендів;

11.13.41. the determination of the probability of recognition of the Company insolvent based on the submission of the general director due to the acceptance of obligations or their performance, including as a result the payment of dividends;

11.13.42. прийняття рішень щодо управління юридичними особами, акціонером (засновником, учасником) яких є Товариство, шляхом представництва інтересів Товариства у вищих органах управління таких юридичних осіб (загальних зборах учасників/акціонерів), зокрема, але не виключно, прийняття рішення про надання згоди на вчинення юридичними особами, засновником, співзасновником або учасником (акціонером) яких є Товариство, правочину, якщо ринкова вартість майна, робіт або послуг, що є предметом такого правочину, перевищує 50 відсотків вартості активів такої юридичної особи за даними її останньої річної фінансової звітності, попереднє надання згоди на вчинення такого правочину, наступне схвалення такого правочину, надання особам відповідних повноважень для цілей, зазначених в цьому пункті 11.13.42;

11.13.42. deciding on issues of management of legal entities where the Company is a shareholder (founder, participant) by representing the interests of the Company in the highest governing bodies of such legal entities (general meeting of participants / shareholders, etc.), including without limitation, taking decision on granting consent to legal entities where the Company is a shareholder (founder, participant) to perform a transaction if the market value of the property, works or services that are the subject of such transaction exceeds 50 percent of the value of assets of such legal entity according to the data of its latest annual financial statements, giving the prior consent, or post-approval of such a transaction; granting the persons appropriate authorities for the purposes specified in this paragraph 11.13.42;

11.13.43. прийняття рішень про затвердження статутів юридичних осіб, засновником, співзасновником або учасником (акціонером) яких є Товариство, зміну їхнього місцезнаходження, обрання, призначення, припинення

11.13.43. adoption of decisions on approval of the charters of legal entities where the Company is a shareholder (founder, participant), change of their location, election, appointment, termination of powers of the members of the supervisory boards,

- повноважень членів наглядових рад, інших рішень з питань діяльності таких юридичних осіб шляхом представництва інтересів Товариства у вищих органах управління таких юридичних осіб;
- 11.13.44. призначення контролера (особи, відповідальної за моніторинг та звітування щодо стану виконання вимог про відокремлення і незалежність оператора газотранспортної системи) товариства, що є оператором газотранспортної системи, та єдиним учасником якого є Товариство, у випадку, коли наглядова рада такого товариства не призначена;
- 11.13.45. погодження фінансового плану юридичних осіб, єдиним акціонером (засновником, учасником) яких є Товариство, у випадку, коли наглядова рада таких юридичних осіб не призначена;
- 11.13.46. призначення особи, яка уповноважується на оформлення та підписання рішення єдиного акціонера, учасника юридичної особи, єдиним акціонером (засновником, учасником) якого є Товариство;
- 11.13.47. управління філіями, представництвами Товариства та іншими відокремленими підрозділами Товариства;
- 11.13.48. обрання, призначення та припинення повноважень органів управління (керівників) філій, відділень, представництв, інших відокремлених підрозділів Товариства, прийняття рішення про зміну їхнього місця знаходження, затвердження положень, прийняття інших рішень з
- other decisions in respect of such legal entities by representing the Company's interests in higher governing bodies of such legal entities;
- 11.13.44. appointment of a controller (a person responsible for monitoring and reporting of compliance with the requirements for the separation and independence of the gas transmission system operator) of a company that is a gas transmission system operator and where a Company is the sole participant, in case the supervisory board of such a company has not been appointed;
- 11.13.45. approval of the financial plans of legal entities where the Company is the sole shareholder (founder, participant) in case the supervisory board of such legal entities is not appointed;
- 11.13.46. appointment of the person that is authorized to prepare and execute the resolutions of the sole shareholder of a legal entity where the Company is the sole shareholder (founder, participant);
- 11.13.47. management of branches, representative offices and other separate divisions of the Company;
- 11.13.48. election, appointment and termination of powers of management bodies (heads) of branches, divisions, representative offices, other separate divisions of the Company, decision-making on change of their location, approval of regulations, adoption of other

питань діяльності відокремлених підрозділів Товариства;	decisions on activity of separate divisions of the Company;
11.13.49.вирішення інших питань, що належать до виключної компетенції наглядової ради згідно із законодавством України та цим Статутом.	11.13.49.settlement of other issues referred to the exclusive competence of the supervisory board in accordance with this Charter and the law.
11.14 Наглядова рада має право приймати рішення з інших питань (крім тих, що належать до виключної компетенції загальних зборів) для ефективного здійснення своїх повноважень та оперативного вирішення питань забезпечення діяльності Товариства.	11.14 The supervisory board is entitled to decide on other issues (except for those within the exclusive competence of the general meeting), which may be necessary for the effective performance of its powers and quick settlement of the issues for continuation of the Company's activity.
За рішенням загальних зборів на наглядову раду може бути покладено вирішення окремих питань, що належать до компетенції загальних зборів, крім тих, що належать до виключної компетенції загальних зборів.	At the decision of the general meeting, the supervisory board may be entrusted with resolving certain issues that fall under the competence of the general meeting, other than those that fall under the exclusive competence of the general meeting.
11.15 Наглядова рада надає загальним зборам Товариства для прийняття відповідних рішень згідно з цим Статутом пропозицій щодо:	11.15 The supervisory board shall make proposals to the general meeting of the Company for taking respective decisions in accordance with this Charter:
(a) внесення змін до Статуту Товариства з урахуванням вимог законодавства про відокремлення та незалежність оператора газотранспортної системи;	(a) amending the Charter of the Company, taking into account the requirements of the legislation on the separation and independence of the gas transmission system operator;
(b) подання для розгляду та затвердження згідно з цим Статутом проектів положень про загальні збори, наглядову раду, проектів змін до них;	(b) submission for consideration and approval in accordance with this Charter of draft regulations on the general meeting, the supervisory board, the draft amendments thereto
(c) визначення основних напрямів та встановлення цілей діяльності Товариства;	(c) defining the main directions and setting goals of the Company;

- | | |
|--|---|
| <p>(d) розміру річних дивідендів за пропозицією генерального директора з урахуванням вимог, передбачених законодавством України та цим Статутом.</p> | <p>(d) the amount of annual dividends upon proposal by the general director and taking into account the requirements stipulated by the legislation of Ukraine and this Charter.</p> |
| <p>11.16 Здійснення контролю за своєчасністю надання (опублікування) Товариством:</p> <p>(a) достовірної інформації про діяльність Товариства відповідно до законодавства;</p> <p>(b) опублікування Товариством інформації про принципи (кодекс) корпоративного управління, політики корпоративної соціальної відповідальності та сталого розвитку, комплаєнс політики Товариства;</p> <p>(c) погодження антикорупційної програми Товариства відповідно до вимог законодавства України;</p> <p>(d) забезпечення регулярної оцінки корупційних ризиків у діяльності Товариства, здійснення відповідних антикорупційних заходів;</p> | <p>11.16 Exercise control over the timely provision (publication) by the Company of:</p> <p>(a) reliable information about its activities in accordance with the legislation of Ukraine;</p> <p>(b) the publication by the Company of information on the principles (code) of the corporate governance of the Company; corporate social responsibility and sustainable development policies, compliance policy of the Company;</p> <p>(c) approval of the anti-corruption program of the Company in accordance with the requirements of the legislation of Ukraine;</p> <p>(d) ensuring regular assessment of corruption risks in the Company's activities, implementation of appropriate anti-corruption measures.</p> |
| <p>11.17 Загальні збори оцінюють результати діяльності наглядової ради відповідно до показників ефективності діяльності, встановлених на основі стратегії, плану розвитку (у тому числі стратегічному плану та інвестиційного плану) Товариства та з урахуванням чітких цілей діяльності Товариства.</p> | <p>11.17 The general meeting evaluates the performance of the supervisory board in accordance with the performance indicators established based on the strategy, the development plan (including the strategic plan and the investment plan) of the Company and taking into account the clear goals of the Company.</p> |
| <p>11.18 Загальні збори Товариства можуть прийняти рішення про дострокове припинення повноважень усіх або окремих членів наглядової ради та обрання усіх або окремих</p> | <p>11.18 The general meeting may decide on the early termination of powers of all or certain members of the supervisory board and the election of all or certain new members.</p> |

нових членів.

- | | |
|---|---|
| <p>11.19 Без рішення загальних зборів повноваження члена наглядової ради припиняються:</p> <p>(a) за його бажанням за умови письмового повідомлення про це Товариства за два тижні;</p> <p>(b) у разі неможливості виконання обов'язків члена наглядової ради за станом здоров'я за умови письмового повідомлення про це Товариства;</p> <p>(c) у разі набрання законної сили вирокom чи рішенням суду, яким його засуджено до покарання, що виключає можливість виконання обов'язків члена наглядової ради;</p> <p>(d) у разі смерті, визнання його недієздатним, обмежено дієздатним, безвісно відсутнім, померлим;</p> <p>(e) у разі отримання Товариством письмового повідомлення про заміну члена наглядової ради, який є представником Акціонера.</p> | <p>11.19 Without a decision of the general meeting, the powers of a member of the supervisory board shall be terminated as follows:</p> <p>(a) voluntarily upon two weeks prior written notice to the Company;</p> <p>(b) in case of impossibility to exercise duties of the member of the supervisory board due to health issues subject to the written notice to the Company on this subject;</p> <p>(c) in case of entry into force of an award or a court decision, which sentenced him to a penalty, which precludes the opportunity to exercise duties of the member of the supervisory board;</p> <p>(d) in the event of death, declaring him/her incapable, partially capable, missing or dead;</p> <p>(e) if the Company receives a written notice on replacement of a member of the supervisory board who is a representative of the Shareholder.</p> |
| <p>11.20 У разі якщо незалежний член наглядової ради протягом строку своїх повноважень перестає відповідати вимогам, установленим Законом України «Про акціонерні товариства» та Законом України «Про управління об'єктами державної власності» та цього Статуту, він (вона) повинен одразу скласти свої повноваження достроково шляхом подання відповідного письмового повідомлення Товариству.</p> | <p>11.20 If an independent member during the period of his authorities fails to comply with the requirements established by the Law of Ukraine "On Joint Stock Companies" and the Law of Ukraine "On Management of State Owned Objects" or this Charter, he (she) shall immediately resign before expiry of the term of this authority by submitting respective written notice to the Company.</p> |
| <p>11.21 Із припиненням повноважень члена наглядової ради одночасно припиняється дія договору, укладеного з ним.</p> | <p>11.21 The termination of the authorities of a member of the supervisory board results in simultaneous termination of the contract entered into with him/her.</p> |

- 11.22 Призначення нового члена наглядової ради Товариства здійснюється відповідно до вимог законодавства України та цього Статуту.
- 11.22 The appointment of a new member of the supervisory board shall be carried out in accordance with the requirements of the legislation of Ukraine and this Charter.
- 11.23 Наглядову раду Товариства очолює голова, який/яка обирається членами наглядової ради з числа незалежних членів простою більшістю голосів членів наглядової ради від її загального складу. Голова веде засідання наглядової ради, організовує її роботу та здійснює інші повноваження, передбачені положенням про наглядову раду Товариства. Голова наглядової ради може бути переобраний у будь-який час простою більшістю голосів членів наглядової ради від її загального складу.
- 11.23 The supervisory board of the Company is chaired by a chairman, who shall be elected by the members of the supervisory board from among the independent members by a simple majority of votes of the members of the supervisory board from its general composition. The chairman of the supervisory board organizes its work, conducts meetings of the supervisory board and exercises other powers provided by the regulations on the supervisory board. The chairman of the supervisory board may be re-elected at any time by a simple majority of votes of the members of the supervisory board from its general composition.
- 11.24 У разі неможливості здійснення головою наглядової ради своїх повноважень, його повноваження здійснює заступник голови або один із членів наглядової ради, обраний простою більшістю голосів членів наглядової ради.
- 11.24 If the chairman of the supervisory board is unable to exercise his/her authorities, his/her authorities shall be exercised by the deputy chairman or one of the members of the supervisory board, elected by a simple majority of votes of the members of the supervisory board.
- 11.25 Наглядова рада має право самостійно з числа її членів утворювати постійні та тимчасові комітети. Порядок утворення, діяльності і структура тимчасових комітетів, а також порядок формування їх складу визначаються в положенні про наглядову раду та положенні про відповідний комітет, затвердженому наглядовою радою. Голови та більшість членів постійних обов'язкових комітетів наглядової ради є незалежними членами. Наглядова рада Товариства з числа її членів обов'язково утворює постійні комітети як комітет з питань аудиту, комітет з питань визначення винагород і призначень.
- 11.25 The supervisory board is entitled from among its members to establish independently the permanent and temporary committees. The procedure of their establishment, activity and structure of the temporary committees, as well as the procedure of formation of its composition, is set out in the regulations on the supervisory board and on relevant committee, approved by the supervisory board. The chair and the majority of the members of the permanent mandatory committees of the supervisory board shall be independent members. The supervisory board from among its members

- shall mandatory establish the following permanent committees: audit committee, appointments and remuneration committee.
- 11.26 Рішення про утворення комітету та про перелік питань, які передаються йому для вивчення і підготовки, приймаються простою більшістю голосів членів наглядової ради.
- 11.26 Decisions on the establishment of the committee and on the list of issues to be submitted to it for study and preparation shall be taken by a simple majority of votes of the members of the supervisory board.
- 11.27 Повноваження комітетів наглядової ради Товариства визначаються відповідно до законодавства України, положення про наглядову раду Товариства, а також положень про відповідні комітети, які затверджуються наглядовою радою згідно з цим Статутом.
- 11.27 The powers of the committees of the supervisory board of the Company are determined in accordance with the legislation of Ukraine, the regulations on the supervisory board of the Company, as well as the regulations on the respective committees, which are approved by the supervisory board in accordance with this Charter.
- 11.28 Організаційною формою роботи наглядової ради Товариства є планові та позапланові засідання.
- 11.28 The organizational form of the work of the supervisory board shall be regular and extraordinary meetings.
- Планові засідання наглядової ради Товариства проводяться не менше одного разу на квартал, відповідно до плану, затвердженого наглядовою радою Товариства.
- Regular meetings of the supervisory board are held not less often than quarterly according to the plan approved by the supervisory board of the Company.
- 11.29 Позапланові засідання наглядової ради скликаються у будь-який час за ініціативою голови наглядової ради, будь-якого з членів наглядової ради, генерального директора, на вимогу Акціонера, голови служби внутрішнього аудиту, але не скоріше ніж за три робочі дні з моменту отримання наглядовою радою письмової мотивованої вимоги від ініціатора позапланового засідання разом із копіями документів та(або) проектами рішень, що будуть розглядатися наглядовою радою Товариства.
- 11.29 Extraordinary meetings of the supervisory board are to be called at any time upon the initiative of chairman of supervisory board, any member of the supervisory board, the general director, on demand of the Shareholder, the head of the internal audit service not earlier than in three business days from the receipt of the written reasonable request from the initiator of the extraordinary meeting together with copies of documents and (or) draft decisions to be considered by the supervisory board of the Company.

- | | | | |
|-------|---|-------|---|
| 11.30 | Засідання наглядової ради вважається правомочним, якщо на ньому присутні більше половини членів наглядової ради від її загального складу, в тому числі голова наглядової ради, а також не менш як два незалежних члени. | 11.30 | The meeting of supervisory board shall be considered duly constituted if attended by more than a half of the total number of the members, including the chairman of the supervisory board and at least two independent members. |
| 11.31 | Члени наглядової ради зобов'язані брати участь у засіданнях наглядової ради особисто. | 11.31 | The members of the supervisory board are required to attend the meetings of the supervisory board in person. |
| 11.32 | Засідання наглядової ради можуть проводитися у таких формах:

(а) формі загальної присутності членів наглядової ради у визначеному місці (як правило за місцем знаходження Товариства) для обговорення питань порядку денного та голосування (далі – у формі загальної присутності);

(b) формі відео/аудіо конференції. | 11.32 | Meetings of the supervisory board may take the following forms:

(a) the form of the general presence of the members of the supervisory board in the agreed venue (usually at the place of residence of the Company) for discussing issues of the agenda and voting (hereinafter - in the form of a general presence);

(b) video/audio conferencing. |
| 11.33 | Наглядова рада може приймати рішення шляхом проведення заочного голосування (опитування). Рішення про проведення заочного голосування приймається головою наглядової ради за пропозицією будь-якого члена наглядової ради. | 11.33 | The supervisory board may make decisions by conducting absent voting (by poll). The decision on holding absent voting is taken by the chairman of the supervisory board at the suggestion of any member of the supervisory board. |
| 11.34 | Якщо призначення засідання наглядової ради у формі загальної присутності його членів є ускладненим та/або призведе до недоцільного подовження строків розгляду відповідних питань, за рішенням голови наглядової ради, або його заступника у разі відсутності голови, засідання наглядової ради можуть проводитися з використанням засобів телекомунікаційного зв'язку. Засідання з використанням засобів телекомунікаційного зв'язку проводиться в порядку, визначеному для голосування у формі загальної присутності. | 11.34 | If the appointment of the meeting of the supervisory board in the form of a general presence of its members is difficult and/or will lead to the inappropriate extension of the deadlines for consideration of respective issues, at the decision of the chairman of the supervisory board or his deputy in the absence of the chairman, the meetings of the supervisory board may be conducted via telecommunication means. A meeting via telecommunication means shall be conducted according to the procedure determined for voting in the form of a |

- general presence.
- 11.35 На засіданні голова та кожен із членів наглядової ради мають один голос. У разі прийняття наглядовою радою рішення про укладення Товариством правочину щодо вчинення якого є заінтересованість, члени наглядової ради, які є заінтересованими особами, не мають права голосу та не можуть будь-яким іншим чином брати участь у розгляді предмету питання.
- 11.35 During the voting the Chairman and each member of the supervisory board shall have one vote. In case of deciding by the supervisory board in respect of entering into the transaction by the Company, in respect of which there is an interest, the members of the supervisory board who are interested in it, shall have no right to vote and shall not otherwise participate in consideration of the subject matter.
- 11.36 Рішення наглядової ради приймається простою більшістю голосів членів наглядової ради, які беруть участь у засіданні та мають право голосу. Рішення наглядової ради на засіданні у формі загальної присутності приймається відкритим голосуванням. При цьому член наглядової ради має право письмово викласти окрему думку з питань, що розглядаються. Окремі думки членів наглядової ради додаються до протоколу і становлять його невід'ємну частину. За наявності у членів наглядової ради заперечень вони викладаються у письмовій формі та додаються до протоколу.
- 11.36 The decision of the supervisory board shall be taken by simple majority of votes of the supervisory board members who attend the meeting and have the right to vote. The decision of the supervisory board at the meeting in the form of general presence shall be taken by open voting. At the same time the member of the supervisory board has the right to express his separate opinion in writing on the issues considered. The separate opinions of the members of the supervisory board shall be annexed to the minutes and form an integral part thereof. If members of the separate have objections, they shall be presented in writing and annexed to the minutes.
- 11.37 У разі рівного розподілу голосів вирішальним є голос голови наглядової ради.
- 11.37 In the case of an even votes, the chairman of the separate shall have casting vote.
- 11.38 Наглядова рада має право вимагати від Товариства всі необхідні для своєї діяльності документи, особисті пояснення від посадових осіб Товариства з питань, віднесених до компетенції наглядової ради.
- 11.38 The supervisory board shall have the right to require from the Company all documents necessary for its activity, personal explanations from the officials of the Company on matters that fall under the competence of the supervisory board.
- 11.39 Рішення наглядової ради оформлюються протоколом, який підписується особисто усіма присутніми на засіданні членами наглядової ради (в тому числі з
- 11.39 The decisions of the supervisory board shall be stated in the minutes, which shall be signed personally by all members of the Supervisory board present at the meeting

- використанням електронного цифрового підпису). Рішення наглядової ради, прийняті в межах її компетенції, обов'язкові для виконання членами наглядової ради, генеральним директором, іншими посадовими особами Товариства.
- 11.40 Посадові особи органів Товариства зобов'язані забезпечити членам наглядової ради доступ до інформації в межах, передбачених законодавством України та цим Статутом, у п'ятиденний строк з моменту отримання Товариством відповідної письмової вимоги члена наглядової ради.
- Члени наглядової ради мають право отримувати будь-яку інформацію та документацію (крім інформації, що становить державну таємницю, у разі відсутності спеціального допуску) про Товариство, якщо така інформація та документація потрібні для виконання функцій члена наглядової ради Товариства та особисті пояснення від посадових осіб Товариства з питань, віднесених до компетенції наглядової ради.
- Члени наглядової ради зобов'язані не допускати розголошення конфіденційної інформації, що стала їм відома в процесі виконання своїх функцій.
- 11.41 У разі реорганізації Товариства голова та члени наглядової ради, яких було обрано у встановленому порядку, призначаються на відповідні посади без проведення нового відбору.
- 12. ГЕНЕРАЛЬНИЙ ДИРЕКТОР ТОВАРИСТВА**
- 12.1 Управління поточною діяльністю Товариства
- (including, by using electronic signature). The decisions of the supervisory board made within its competence are binding on the members of the supervisory board, the general director and other officials of the Company.
- 11.40 The officials of the governing bodies of the Company shall provide the member of the supervisory board with access to the relevant information (documentation) within the limits stipulated by the legislation of Ukraine and this Charter within five days after receiving the written request from such member of the supervisory board.
- The member of the supervisory board is entitled to receive any information and documentation (except for information that constitutes the state secret, in the absence of a special access) of the Company if such information (documents) is required to perform the functions of the member of the supervisory board and personal explanations from the officers of the Company on the matters falling within the supervisory board competence.
- The members of the supervisory board shall not disclose confidential information which they have learned about while performing their functions.
- 11.41 In the case of the Company's reorganization, the chairman and the members of the supervisory board elected according to the established procedure shall be appointed to the respective positions without a new selection.
- 12. GENERAL DIRECTOR OF THE COMPANY**
- 12.1 The management of the daily operations of

- здійснює генеральний директор, який є одноосібним виконавчим органом Товариства. Генеральний директор у своїй діяльності підзвітний наглядовій раді та загальним зборам Товариства та організовує виконання їх рішень. Генеральний директор діє на підставі положення про нього.
- the Company shall be made by the general director being the sole executive body of the Company. General director is accountable to the general meeting and supervisory board and organizes the implementation of its decisions. The general director shall act on the basis of the regulations on general director.
- 12.2 Генеральний директор обирається та звільняється з посади наглядовою радою на підставі подання комітету наглядової ради з питань визначення винагороди і призначень. Генеральний директор обирається строком на три роки. Одна особа може обиратися на посаду генерального директора неодноразово.
- 12.2 The general director is elected and dismissed by the supervisory board on the basis of the submission of the remuneration and appointment committee of the supervisory board. The general director shall be elected for three years. One person may be elected as the general director more than once.
- 12.3 Генеральним директором може бути будь-яка фізична особа, яка має повну цивільну дієздатність і не є членом наглядової ради Товариства.
- 12.3 The general director can be an individual who has full civil capacity and is not a member of the supervisory board.
- Генеральним директором не може бути особа, яка є засновником, акціонером (учасником), керівником виконавчого органу/директором, та/або членом наглядової ради юридичної особи, що здійснює діяльність на тому самому або суміжних з Товариством ринках – виробництва, передачі, розподілу та постачання газу або електричної енергії в Україні.
- The general director cannot be a person who is a founder, shareholder (participant), chairman of management/director, and/or member of the supervisory board of a legal entity operating on the same or related markets with respect to the Company – production, transmission, distribution and supply of natural gas or electricity in Ukraine.
- 12.4 Генеральному директору заборонено поєднувати виконання посадових обов'язків в Товаристві з будь-якою підприємницькою чи іншою оплачуваною діяльністю, крім отримання авторської винагороди, наукової та викладацької діяльності та/або випадків попереднього схвалення такої діяльності наглядовою радою Товариства.
- 12.4 The general director may not combine performance of its duties in the Company with any entrepreneurial or other paid activity, except for receiving royalties, scientific and teaching activities and/or in cases of prior approval of such activities by the supervisory board of the Company.
- 12.5 Із генеральним директором укладається
- 12.5 The general director shall enter into an

- трудоий договір (контракт), у якому визначаються строк найму, його (її) права, обов'язки і відповідальність, умови матеріального забезпечення, звільнення з посади, інші умови найму за погодженням сторін відповідно до законодавства України. Від імені Товариства трудоий договір (контракт) підписує голова наглядової ради чи особа, уповноважена на таке підписання наглядовою радою.
- employment agreement (contract), which defines the term of employment, his/her rights, duties and responsibilities, terms of material bonuses, dismissal, other terms of employment upon the agreement of the parties and in accordance with the legislation of Ukraine. On behalf of the Company, the employment agreement (contract) shall be signed by the chairman of the supervisory board or a person authorized to do so that by the supervisory board.
- 12.6 Генеральний директор зобов'язаний не розголошувати інформацію з обмеженим доступом. Генеральний директор не повинен використовувати своє службове становище та інформацію про діяльність Товариства у власних інтересах, а також допускати використання цієї інформації сторонніми особами, у тому числі близькими особами у розумінні Закону України «Про запобігання корупції», у власних інтересах. У разі виникнення у генерального директора заінтересованості під час здійснення своїх повноважень та/або прийняття будь-яких рішень у межах повноважень генеральний директор зобов'язаний негайно повідомити наглядовій раді про такі обставини.
- 12.6 The general director shall not disclose restricted information. The general director shall not use his/her official position and information on the activities of the Company in his/her own interests and allow the use of this information by third parties, including close persons within the meaning of the Law of Ukraine "On Prevention of Corruption", in their own interests. If during the exercise of his/her authorities and/or making any decision within the authorities general director becomes interested, he/she shall immediately inform the supervisory board of such circumstances.
- 12.7 До компетенції генерального директора належить вирішення всіх питань, пов'язаних з керівництвом поточною діяльністю Товариства, крім питань, що належать до виключної компетенції загальних зборів та наглядової ради відповідно.
- 12.7 The competence of the general director shall include all matters connected with the management of the daily operations of the Company, except for matters that fall within the exclusive competences of the general meeting and the supervisory board respectively.
- 12.8 До компетенції генерального директора Товариства належить:
- 12.8 The competence of the general director shall include the following:
- 12.8.1. Розпорядження майном та коштами Товариства з урахуванням обмежень, встановлених законодавством
- 12.8.1. The disposal of property and funds of the Company, subject to the limitations set forth in the legislation

	України та цим Статутом;		of Ukraine and this Charter;
12.8.2.	Організація та виконання планів та рішень загальних зборів і наглядової ради;	12.8.2.	Organization and execution of the plans and decisions of the general meeting and the supervisory board;
12.8.3.	Здійснення підготовки та попереднього розгляду питань, що підлягають обговоренню на загальних зборах та на засіданнях наглядової ради, підготовки у зв'язку з цим матеріалів, необхідних для розгляду таких питань;	12.8.3.	Preparation and preliminary consideration of the issues to be discussed at the general meeting and meetings of the supervisory board, preparation of the materials necessary for consideration of such issues;
	Попередній розгляд генеральним директором питань, що підлягають обговоренню на загальних зборах та на засіданнях наглядової ради, не є обов'язковою передумовою для обговорення та прийняття рішення з таких питань відповідно загальними зборами і наглядовою радою;		The preliminary consideration by the general director of the matters to be discussed at the general meeting and meetings of the supervisory board shall be not a pre-condition for discussion and making decisions on such matters by the general meeting and the supervisory board respectively;
12.8.4.	Вирішення питань організації господарської діяльності Товариства відповідно до його мети та напрямів діяльності.	12.8.4.	Solution of issues of organization of commercial activities of the Company in accordance with its purpose and directions of activities.
12.8.5.	Затвердження організаційної структури Товариства за погодженням з наглядовою радою;	12.8.5.	Approval of the organizational structure of the Company subject to the supervisory board approval;
12.8.6.	Затвердження положення про структурні підрозділи Товариства;	12.8.6.	Approval of the regulations on the structural divisions of the Company;
12.8.7.	За погодженням з наглядовою радою призначення на посаду та звільнення з посади керівника з питань управління ризиками, затвердження положення про нього та програми з управління ризиками Товариства;	12.8.7.	Upon approval of the Supervisory Board, the appointment and dismissal of the Risk Manager, the approval of the regulation and the risk management program of the Company;

- | | |
|--|---|
| <p>12.8.8. За рішенням наглядової ради призначення на посаду та звільнення з посади керівника та співробітників підрозділу внутрішнього аудиту, підписання трудових договорів із встановленими наглядовою радою умовами, у тому числі розміру їхньої винагороди (заохочувальних та компенсаційних виплат);</p> | <p>12.8.8. By the decision of the Supervisory Board, the appointment and dismissal of the Head and staff of the internal audit unit, the signing of employment agreements with the conditions set by the Supervisory Board, including the amount of their remuneration (incentive and compensation payments);</p> |
| <p>12.8.9. Прийняття рішення про вчинення правочину Товариства, якщо ринкова вартість майна, робіт або послуг, що є його предметом, становить до 10 відсотків вартості активів Товариства за даними останньої річної фінансової звітності Товариства;</p> | <p>12.8.9. Deciding to enter into a transaction by the Company if the market value of assets, works or services, being subject matter of such transaction, is up to 10 percent of the Company's assets value according to the latest annual financial statements of the Company;</p> |
| <p>12.8.10. Організація провадження господарської діяльності, фінансування, ведення обліку та звітності Товариства, роботи з цінними паперами;</p> | <p>12.8.10. Organization of the commercial activity, finance, accounting and reporting, work with the securities;</p> |
| <p>12.8.11. Затвердження відповідно до компетенції внутрішніх нормативних документів Товариства;</p> | <p>12.8.11. Approval of internal regulatory documents of the Company within the scope of competence;</p> |
| <p>12.8.12. Надання загальним зборам та наглядовій раді Товариства для прийняття відповідних рішень згідно з цим Статутом пропозицій щодо:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) Визначення основних напрямів та встановлення чітких цілей діяльності Товариства; (ii) Внесення змін до Статуту Товариства з урахуванням вимог законодавства про відокремлення та | <p>12.8.12. Submission to the general meeting and the supervisory board of the Company for taking respective decisions in accordance with this Charter of the proposals on:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) Defining the main directions and setting clear goals of the Company's activity; (ii) Amending the Charter of the Company, taking into account the requirements of the legislation on the |

незалежність оператора газотранспортної системи;	separation and independence of the gas transmission system operator;
(iii) Надання згоди на вчинення значного правочину або про попереднє надання згоди на вчинення такого правочину, та/або надання згоди на вчинення правочинів із заінтересованістю у випадках, передбачених законом та цим Статутом;	(iii) Granting consent to enter into a material transaction or to give prior consent to enter into such transaction, and/or consent to an interested-party transaction in cases provided by law and this Charter;
(iv) Розміру річних дивідендів з урахуванням вимог, передбачених законодавством України та цим Статутом;	(iv) The amount of annual dividends, taking into account the requirements provided by the legislation of Ukraine and this Charter;
(v) Умов цивільно-правових договорів, трудових договорів (контрактів), що укладатимуться з членами наглядової ради Товариства, розміру їх винагороди, особи, яка уповноважується на підписання договорів (контрактів) з членами наглядової ради;	(v) The terms of civil contracts, employment agreements (contracts) to be signed with members of the supervisory board of the Company, the amount of their remuneration, the person authorized to sign agreements (contracts) with the members of the supervisory board;
12.8.13. Подання для розгляду та затвердження згідно з цим Статутом проектів положень про загальні збори, наглядову раду, проектів змін до них;	12.8.13. Submission for consideration and approval in accordance with this Charter of draft regulations on the general meeting, the supervisory board, draft amendments thereto;
12.8.14. Здійснення попереднього розгляду питань, що підлягають обговоренню на засіданнях наглядової ради, забезпечення підготовки матеріалів, необхідних для розгляду таких питань.	12.8.14. Carrying out preliminary consideration of issues to be discussed at meetings of the supervisory board, ensuring preparation of materials necessary for consideration of such issues.

12.8.15. Надання наглядовій раді Товариства для прийняття відповідних рішень пропозицій з питань:

- (i) Розміщення Товариством інших цінних паперів, крім акцій;
- (ii) Викупу розміщених Товариством інших, крім акцій, цінних паперів;
- (iii) Створення підрозділу внутрішнього аудиту, затвердження умов трудових договорів, що укладаються з працівниками підрозділу внутрішнього аудиту, встановлення розміру їхньої винагороди, у тому числі заохочувальних та компенсаційних виплат;
- (iv) Обрання (погодження) аудитора (аудиторської фірми) Товариства для проведення аудиторської перевірки за результатами поточного та/або минулого (минулих) року (років) та визначення умов договору, що укладатиметься з таким аудитором (аудиторською фірмою), встановлення розміру вартості та порядку оплати його (її) послуг;
- (v) Обрання оцінювача майна Товариства, затвердження умов договору, що укладатиметься з ним, встановлення розміру оплати його послуг;
- (vi) Визначення ймовірності визнання Товариства неплатоспроможним

12.8.15. The submission to the supervisory board of the Company for making respective decisions of the proposals on:

- (i) Issue by the Company of securities other than shares;
- (ii) Redemption of securities issues by the Company other than shares;
- (iii) Creation of an internal audit unit, approving the terms of employment contracts signed with internal audit unit employees, determining the amount of their remuneration, including incentive and reimbursement payments;
- (iv) Selection (approval) of an auditor (audit firm) of the Company to conduct an audit on the results of the current and/or past year(s) and determination of the terms of the contract to be signed with such an auditor (audit firm), determination of the price and payment order for his (her) services;
- (v) Selection of the Company's property appraiser, approval of the terms of the contract to be signed with it, determination of the amount of payment for its services;
- (vi) Determination of the probability for the Company to be declared insolvent as

- | | |
|---|--|
| внаслідок прийняття ним на себе зобов'язань або їх виконання, у тому числі внаслідок виплати дивідендів або викупу акцій; | a result of its commitment or performance, including through the payment of dividends or share redemption; |
| 12.8.16. Подання наглядовій раді Товариства для прийняття відповідних рішень згідно з цим Статутом проектів: | 12.8.16. Submission to the supervisory board of the Company for taking appropriate decisions in accordance with this Charter of the drafts of: |
| (i) Фінансового плану, стратегії, плану розвитку (у тому числі, стратегічного плану та інвестиційного плану) Товариства; | (i) Financial plan, strategy, development plan (including the strategic and investment plans) of the Company; |
| (ii) Політики корпоративної соціальної відповідальності та сталого розвитку Товариства, політики з етики ведення бізнесу Товариства, основних напрямів та чітких цілей діяльності Товариства; | (ii) The corporate social responsibility and sustainable development policy of the Company, compliance policy of the Company, main directions and clear goals of the Company's activities; |
| 12.8.17. Видача наказів, розпоряджень та доручень з питань діяльності Товариства, обов'язкових для виконання усіма працівниками Товариства; | 12.8.17. Issuance of orders and instructions regarding the Company's activity, which are mandatory for all employees of the Company; |
| 12.8.18. Відкриття рахунків в установах банків; | 12.8.18. Opening bank accounts; |
| 12.8.19. Видача довіреностей на вчинення юридичних дій від імені Товариства та/або на виконання окремих повноважень; | 12.8.19. Issuance of power of attorneys with the purpose of performance of legal acts on behalf of the Company; |
| 12.8.20. Затвердження штатного розпису Товариства; | 12.8.20. Approval of the Company's staff list; |
| 12.8.21. З урахуванням вимог цього Статуту прийняття рішення про прийняття на | 12.8.21. In accordance with this Charter deciding on appointment and |

- | | |
|---|--|
| <p>роботу та звільнення з роботи працівників Товариства, забезпечення ведення обліку кадрів, встановлення системи заохочень та накладення стягнень на працівників Товариства, розподіл обов'язків та напрямів діяльності Товариства, які закріплюються за відповідними працівниками Товариства;</p> | <p>dismissal of the Company's employees, keeping personnel records, establishment a system of human resources management, incentives and penalties on employees of the Company, distribution of duties and directions of activity of the Company, which are assigned to the respective employees of the Company;</p> |
| <p>12.8.22. З дотриманням норм і гарантій, передбачених законодавством України, обрання форми і системи оплати праці, установа конкретні розміри тарифних ставок, посадових окладів, винагород, надбавок і доплат, вжиття щодо них заходів заохочення та накладання стягнення;</p> | <p>12.8.22. In accordance with requirements and guarantees provided by the legislation of Ukraine, deciding on the form and system of remuneration, establishing to employees' specific amounts of tariff rates, salaries, remuneration, allowances and surcharges, applying incentives or disciplinary penalties;</p> |
| <p>12.8.23. Укладення від імені Товариства колективного договору, змін та доповнень до нього;</p> | <p>12.8.23. Entering into a collective bargaining agreement and amendments thereto on behalf of the Company;</p> |
| <p>12.8.24. Організація ведення обліку військовозобов'язаних та мобілізаційної підготовки;</p> | <p>12.8.24. Organization of keeping records of the persons subject to military service and mobilization training;</p> |
| <p>12.8.25. Призначення на посаду за погодженням з відповідним державним органом керівника режимно-секретного органу, на якого покладається організація та здійснення заходів щодо охорони державної таємниці;</p> | <p>12.8.25. In coordination with the competent governmental body, appointment of the head of the security division, which shall perform the organization and implementation of measures for the protection of state secrets;</p> |
| <p>12.8.26. Здійснення інших повноважень, передбачених законодавством України, цим Статутом, а також покладених на нього рішенням загальних зборів або наглядової ради Товариства, в межах їх компетенції,</p> | <p>12.8.26. Execution of other powers provided by the laws of Ukraine and this Charter, as well as powers entrusted to him/her by the supervisory board or general meeting within the competence</p> |

передбачених законодавством України та цим Статутом.	provided by the laws of Ukraine and this Charter.
12.9 Генеральний директор у своїй діяльності керується законодавством України, цим Статутом, внутрішніми положеннями Товариства і рішеннями, прийнятими загальним збором та наглядовою радою Товариства.	12.9 The general director during his/her activity is guided by the legislation of Ukraine, this Charter, the internal regulations of the Company and the decisions made by the general meeting and the supervisory board of the Company.
12.10 Генеральний директор діє без довіреності від імені Товариства, представляє його інтереси в органах державної влади та органах місцевого самоврядування, інших організаціях, а також у відносинах з юридичними та фізичними особами в Україні та за кордоном, представляє Товариство на міжнародному рівні.	12.10 The general director acts without power of attorney on behalf of the Company, represent the Company in relations with the state authorities, local municipal bodies, other organizations, as well as in relations with legal entities and individuals in Ukraine and abroad, represents the Company internationally.
12.11 Генеральний директор несе відповідальність за виконання вимог законодавства України, рішень загальних зборів та наглядової ради Товариства. У разі порушення зазначених вимог генеральний директор може бути притягнутий до дисциплінарної відповідальності.	12.11 The general director is responsible for compliance with the requirements of the legislation of Ukraine, decisions of the general meeting and the supervisory board of the Company. In case of violation of these requirements, the general director may be subject to disciplinary liability.
Генеральний директор несе відповідальність за збитки, завдані Товариству його діями або бездіяльністю, згідно із законом.	The general director is liable for losses caused to the Company by their actions or omissions pursuant to the laws of Ukraine.
12.12 На час відсутності генерального директора, зокрема у зв'язку із відпусткою, відрядженням або тимчасовою непрацездатністю, його повноваження виконує інша посадова особа Товариства, призначена генеральним директором на підставі наказу.	12.12 When the general director is absent, in particular in connection with vacation, business trip or temporary disability, his/her authorities shall be exercised by another officer of the Company appointed by the general director under the order.
12.13 Особа, на яку покладено виконання обов'язків генерального директора, має такий самий обсяг прав і обов'язків та несе таку ж відповідальність, що і генеральний	12.13 The person entrusted with the duties of the general director has the same amount of rights and responsibilities and bears the same responsibility as the general director.

- директор. Після повернення генерального директора до виконання своїх обов'язків, повноваження особи, на яку покладено виконання обов'язків генерального директора, припиняються автоматично.
- When the general director is back to exercise his/her duties, the authorities of the person acting for the general director shall be automatically terminated.
- 12.14 Повноваження генерального директора припиняються за рішенням наглядової ради з одночасним прийняттям нею рішення про призначення нового генерального директора або особи, яка тимчасово виконуватиме його повноваження.
- 12.14 The authorities of the general director shall be terminated by the decision of the supervisory board simultaneously with taking the decision on the appointment of the new general director or a person who will temporarily exercise his/her authorities.
- 12.15 Повноваження генерального директора припиняються достроково у разі:
- 12.15 The authorities of the general director shall be early terminated in case of:
- (a) Прийняття наглядовою радою рішення про припинення повноважень генерального директора;
 - (a) Adoption by the supervisory board of the decision to terminate the authorities of the general director;
 - (b) Складання повноважень за особистою заявою генеральним директором, за умови письмового повідомлення про це наглядової ради у строк, визначений в контракті, але не менш ніж за чотирнадцять (14) днів;
 - (b) Termination of authorities upon the personal application of the general director subject to prior written notice to the supervisory board within the period specified in the contract, but not less than fourteen (14) days;
 - (c) Немоżliвості виконання обов'язків генерального директора за станом здоров'я;
 - (c) Inability to perform the duties of the general director for health reasons;
 - (d) У разі набрання законної сили обвинувального вироку чи рішення суду, яким особу засуджено до покарання, що виключає можливість виконання обов'язків генерального директора;
 - (d) In case a guilty sentence or court decision sentencing a person to punishment, which makes impossible to perform the duties of the general director, that entered into force;
 - (e) у разі смерті, визнання його недієздатним, обмежено дієздатним, безвісно відсутнім, померлим;
 - (e) in the event of death, declaring him/her incapable, partially capable, missing or dead;
 - (f) На підставах, додатково визначених у контракті з особою, призначеною на посаду генерального директора.
 - (f) on the grounds further specified in the contract with a person appointed to the position of the general director.

13. КОРПОРАТИВНИЙ СЕКРЕТАР

13.1 Корпоративний секретар є посадовою особою, що здійснює координацію роботи органів управління Товариства, Товариства і Акціонера, обмін інформацією між ними.

Корпоративний секретар обирається за рішенням наглядової ради за пропозицією голови наглядової ради. Повноваження, функції, права та обов'язки корпоративного секретаря, а також кваліфікаційні вимоги до особи, яка обирається Корпоративним секретарем, порядок призначення та відзиву з посади, відповідальність та інші питання діяльності корпоративного секретаря визначаються цим Статутом, Положенням про наглядову раду Товариства, Положенням про корпоративного секретаря, та іншими внутрішніми положеннями Товариства.

Корпоративний секретар не є членом наглядової ради і не має права голосу на її засіданнях.

Корпоративний секретар очолює та відповідає за роботу служби корпоративного секретаря.

13.2 Корпоративний секретар:

- (a) відповідає за взаємодію органів Товариства між собою та із єдиним Акціонером;
- (b) забезпечує дотримання органами та посадовими особами Товариства процедурних вимог до корпоративного управління, встановлених законодавством

13. CORPORATE SECRETARY

13.1 The corporate secretary is the officer, who coordinates the work of the governing bodies of the Company, the Company and the Shareholder, and exchange of information between them.

The corporate secretary is elected by the supervisory board upon the proposal of the chairman of the supervisory board. The powers, functions, rights and duties of the corporate secretary, as well as the qualification requirements to the candidate to be elected as corporate secretary, the procedure for appointment and recall from office, liability and other issues of corporate secretary's activity are determined by this Charter, the regulations on the supervisory board of the Company, regulations on the corporate secretary and other internal regulations of the Company.

The corporate secretary shall not be a member of the supervisory board and shall have no right to vote at meetings of the supervisory board.

The corporate secretary shall chair and be responsible for the corporate secretary service.

13.2 The corporate secretary shall:

- (a) be responsible for the interaction of the bodies of the Company with each other and with the sole Shareholder;
- (b) ensure that the bodies and officers of the Company comply with the procedural requirements for corporate governance established by the legislation of Ukraine and the

- | | | | |
|-----|--|-----|--|
| | України та внутрішніми документами Товариства; | | internal documents of the Company; |
| (c) | проводить моніторинг відповідності Статуту, внутрішніх положень Товариства вимогам законодавства України та їх взаємної узгодженості, здійснює підготовку пропозицій щодо внесення змін та доповнень до Статуту та внутрішніх положень Товариства; | (c) | monitor the compliance of the Charter, internal regulations of the Company with the requirements of the legislation of Ukraine and their mutual consistency, prepare proposals for amending the Charter and internal regulations of the Company; |
| (d) | забезпечує підготовку та проведення засідань наглядової ради та її комітетів, подає пропозиції щодо місця та форми проведення засідань наглядової ради та її комітетів, а також готує пропозиції щодо порядку денного; | (d) | ensure the preparation and holding of meetings of the supervisory board and its committees, submit proposals with respect to the venue and form of meetings of the supervisory board and its committees, and prepare proposals for the agenda; |
| (e) | забезпечує своєчасне надання достовірної інформації про Товариство органам Товариства, консультує посадових осіб Товариства з питань корпоративного управління; | (e) | ensure timely provision of reliable information about the Company to the bodies of the Company, consult the Company's officers on corporate governance issues; |
| (f) | веде, готує та зберігає протоколи засідань наглядової ради та її комітетів; | (f) | prepare and keep minutes of meetings of the supervisory board and its committees; |
| (g) | здійснює нагляд за виконанням рішень наглядової ради; | (g) | supervise the implementation of the decisions of the supervisory board; |
| (h) | готує щорічний план роботи наглядової ради; | (h) | prepare the annual plan of work of the Supervisory Board; |
| (i) | виконує інші обов'язки, передбачені законодавством України, цим Статутом, положенням про наглядову раду Товариства, положенням про корпоративного секретаря та іншими внутрішніми документами Товариства. | (i) | perform other duties, provided by the law of Ukraine, this Charter, the regulations on the supervisory board, regulations on the corporate secretary and other internal documents of the Company. |

14. ОБЛІК ТА ЗВІТНІСТЬ ТОВАРИСТВА	14. ACCOUNTING AND REPORTING OF THE COMPANY
<p>14.1 Товариство веде бухгалтерський облік, складає і подає статистичну інформацію та інші дані у порядку, встановленому законодавством України.</p> <p>Товариство може вести додаткові форми обліку, які необхідні для його діяльності, згідно із законодавством.</p>	<p>14.1 The Company maintains its accounting records, prepares, and submits in accordance with the legislation statistical information and other data established by the law.</p> <p>The Company may keep the additional accounting forms required for its activities under the law.</p>
<p>14.2 Фінансовий рік Товариства співпадає з календарним роком.</p>	<p>14.2 The financial year of the Company coincides with the calendar year.</p>
<p>14.3 Фінансовий план Товариства має відповідати стратегії, плану розвитку (у тому числі стратегічному плану та інвестиційному плану) Товариства.</p>	<p>14.3 The financial plan of the Company must be consistent with the strategy, development plan (including strategic plan and investment plan) of the Company.</p>
<p>14.4 Фінансові результати діяльності Товариства визначаються на підставі річної фінансової звітності до якої надано звіт аудитора (аудиторської фірми).</p>	<p>14.4 The financial results of the Company shall be determined on the basis of the annual accounting report to which the auditor's (audit firm's) report is submitted.</p>
<p>14.5 Товариство та його посадові особи несуть відповідальність, встановлену законодавством України, за відповідність даних, що містяться у річній фінансовій звітності Товариства.</p>	<p>14.5 The Company and its officers shall bear the responsibility set forth by legislation of Ukraine for the relevance of the data contained in the annual financial statements of the Company.</p>
<p>14.6 Річний звіт Товариства затверджується загальними зборами.</p>	<p>14.6 The annual report of the Company shall be approved by the general meeting.</p>
<p>14.7 Річна фінансова звітність Товариства підлягає обов'язковій перевірці незалежним аудитором (аудиторською фірмою) в порядку передбаченому законодавством України та затверджується загальними зборами.</p>	<p>14.7 The annual financial statements of the Company are subject to the mandatory independent audit (by an audit firm) in accordance with the procedure established by the legislation of Ukraine and is approved by the general meeting.</p>

15. ТРУДОВИЙ КОЛЕКТИВ ТА СОЦІАЛЬНА ДІЯЛЬНІСТЬ ТОВАРИСТВА	15. THE LABOR COLLECTIVE AND SOCIAL ACTIVITY OF THE COMPANY
15.1 Трудовий колектив Товариства становлять працівники, які своєю працею беруть участь у його діяльності на основі трудового договору (контракту, угоди) або інших документів, що регулюють трудові відносини працівника з Товариством.	15.1 The labor collective of the Company shall be the employees which are involved in the work process under the employment agreement (contract), as well as other documents governing the labor relations of employees with the Company.
15.2 Товариство має право залучати до роботи вітчизняних та іноземних спеціалістів, визначати форму, розмір та види оплати їх праці згідно із законодавством.	15.2 The Company shall have the right to involve Ukrainian and foreign experts, determine the form, size and type of their remuneration in accordance with the applicable legislation.
15.3 Трудовий колектив Товариства:	15.3 The labor collective of the Company shall:
(a) розглядає і схвалює проект колективного трудового договору;	(a) consider and approve the draft of collective bargaining agreement;
(b) заслуховує інформацію про виконання колективного трудового договору його сторонами;	(b) hear information on the implementation of the collective bargaining agreement by the parties;
(c) бере участь у визначенні заходів щодо матеріального і морального стимулювання високопродуктивної праці, заохочення винахідництва і раціоналізаторської діяльності;	(c) participate in determining the measures regarding the material and moral incentives of the efficient work, promotion of invention activities and rationalization activities;
(d) вирішує разом з органами Товариства інші питання соціального розвитку трудового колективу.	(d) decide together with the Company's governing bodies other issues of social development of the labor collective.
15.4 Повноваження трудового колективу Товариства реалізуються загальними зборами (конференцією) та через їх виборні органи.	15.4 The powers of the labor collective of the Company are exercised by the general meeting (conference) of the labor collective and through their elected bodies.
15.5 Загальні збори (конференція) трудового колективу Товариства проводяться не рідше ніж один раз на рік. Норма представництва	15.5 The general meeting (conference) of the labor collective shall be held at least once a year. The rate of representation at such

- на таких зборах (конференції) визначається спільним рішенням генерального директора та виборного органу профспілкової організації.
- meetings (conferences) of the labor collective shall be determined by the joint decision of the general director and the elected body of the trade union organization.
- 15.6 Загальні збори (конференція) трудового колективу є правомочними, якщо на них присутні більш як половина загальної кількості працівників Товариства або не менш як дві третини обраних делегатів загальних зборів (конференції).
- 15.6 The general meeting (conference) of the labor collective shall be considered duly constituted if it is attended by more than half of the total number of the employees of the Company or at least two thirds of the elected delegates of the general meeting (conference).
- 15.7 Порядок голосування визначається загальними зборами (конференцією) трудового колективу Товариства.
- 15.7 The voting procedure shall be determined by the general meeting (conference) of the labor collective of the Company.
- 15.8 Представником трудового колективу Товариства є один або декілька виборних органів профспілкової організації Товариства, діяльність яких регламентується Статутом профспілки, та до складу яких не може входити генеральний директор.
- 15.8 The representative of the labor collective of the Company is one or more elected bodies of the trade union organization of the Company, the activity of which is regulated by the Charter of the trade union, and which composition cannot include the general director.
- 15.9 Виборний орган профспілкової організації Товариства у межах наданих йому повноважень:
- 15.9 The elected body of a trade union of the Company within the limits of the authorities granted to it:
- (a) укладає від імені трудового колективу колективний трудовий договір;
- (a) enters into a collective bargaining agreement on behalf of the labor collective;
- (b) узгоджує з генеральним директором Товариства перелік та порядок надання працівникам Товариства соціальних та інших пільг;
- (b) approves with the general director of the Company the list and the order for granting social and other benefits to the employees of the Company;
- (c) бере участь у розробці правил внутрішнього трудового розпорядку Товариства;
- (c) participates in the development of the rules of internal labor regulations of the Company;
- (d) вирішує інші питання самоврядування трудового
- (d) resolves other issues of self-government of the labor collective.

колективу.

- | | | | |
|------------|--|------------|---|
| 15.10 | Члени виборного органу профспілкової організації Товариства обираються таємним голосуванням на п'ять років не менше як двома третинами голосів. | 15.10 | The members of the elected body of a trade union shall be elected by secret ballot for a term of five years by not less than two-thirds of the votes. |
| 15.11 | Виробничі, трудові і соціальні відносини трудового колективу з органами управління Товариства регулюються колективним трудовим договором. | 15.11 | The production, labor and social relations of the labor collective with the governing bodies of the Company are governed by the collective bargaining agreement. |
| 15.12 | Генеральний директор Товариства створює належні умови та здійснює заходи щодо виконання умов колективного трудового договору та цього Статуту. | 15.12 | The general director shall create appropriate conditions and take measures to fulfill the conditions of the collective bargaining agreement and this Charter. |
| 15.13 | Соціальні, трудові права та гарантії працівників Товариства гарантуються законодавством України та визначаються у колективному трудовому договорі. Умови організації та оплати праці іноземних спеціалістів, а також їх соціального захисту визначаються договорами відповідно до законодавства. | 15.13 | Social, labor rights and guarantees of the Company's employees are guaranteed by the legislation of Ukraine and are defined in the collective bargaining agreement. The conditions of the organization and payment for the work of the foreign experts and their social protection shall be defined in the agreements according to the law. |
| 15.14 | Для забезпечення реалізації трудових відносин, відносин у сфері управління людськими ресурсами, адміністративно-правових, податкових відносин та відносин у сфері бухгалтерського обліку Товариства здійснює обробку персональних даних відповідно до законодавства України про захист персональних даних. | 15.14 | In order to ensure the implementation of labor relations, relations in the field of human resources management, administrative and legal, tax relations and relations in the field of accounting, the Company processes personal data in accordance with the legislation of Ukraine on protection of personal data. |
| 16. | ВНЕСЕННЯ ЗМІН ДО СТАТУТУ ТОВАРИСТВА | 16. | AMENDMENTS TO THE CHARTER |
| 16.1 | Зміни до Статуту Товариства вносяться за рішенням загальних зборів Товариства шляхом викладення його у новій редакції та підлягають державній реєстрації в порядку, передбаченому законодавством України. | 16.1 | The amendments to the Charter shall be made by decision of the general meeting of the Company by presenting it in a new wording and shall be subject to state registration in the manner prescribed by the |

legislation of Ukraine.

16.2	У разі зміни складу акціонерів Товариства, наглядова рада скликає загальні збори Товариства, на яких затверджується нова редакція Статуту в частині зміни положень про акціонера(ів) Товариства, у порядку, встановленому законодавством України.	16.2	In case of change of the shareholders of the Company, the supervisory board shall call the general meeting, which shall approve the new version of the Charter to amend the respective provisions about the shareholder(s) of the Company.
17. ВИДІЛ ТА ПРИПИНЕННЯ ТОВАРИСТВА		17. SEPARATION AND TERMINATION OF THE COMPANY	
17.1	Припинення Товариства здійснюється шляхом його реорганізації (злиття, приєднання, поділу, перетворення) або ліквідації.	17.1	The Company terminates its activity as a result of reorganization (merger, acquisition, division, transformation) or liquidation in accordance with the legislation.
17.2	Припинення та виділ Товариства здійснюється за рішенням загальних зборів, а у випадках, передбачених законом, – за рішенням суду або відповідних органів державної влади.	17.2	The termination, separation of the Company shall be performed under the decision of the general meeting and in cases stipulated by law - by a court decision or relevant state authorities.
17.3	Припинення, виділ Товариства здійснюються з урахуванням необхідності забезпечення безпечного, надійного та безперервного транспортування природного газу магістральними газопроводами.	17.3	The termination, separation of the Company shall be performed taking into account the need to ensure the safe, reliable and continuous transmission of natural gas via main gas pipelines.
17.4	Припинення Товариства здійснюється комісією, призначеною загальними зборами, а в разі припинення за рішенням суду – комісією, утвореною відповідно до рішення суду.	17.4	The Company is terminated by the commission, appointed by the general meeting, and in case of the termination under the court decision – via commission, established under the court's decision.
	З моменту призначення комісії до неї переходять повноваження з управління Товариством.		From the date of appointment of the commission, the authority for management of the Company's passes to the commission.
17.5	Працівникам Товариства, які звільняються у	17.5	The employees of the Company who are

- зв'язку з його припиненням або виділом, гарантується додержання їх прав та інтересів відповідно до законодавства України про працю.
- 17.6 Майно, що належить Товариству на праві власності, або частина вартості такого майна після розрахунків з кредиторами в установленому законодавством України порядку передається Акціонеру.
- 17.7 Товариство вважається таким, що припинило свою діяльність, після внесення до Єдиного державного реєстру юридичних осіб, фізичних осіб – підприємців та громадських формувань запису про державну реєстрацію його припинення.
- dismissed in connection with its termination or separation are guaranteed the observance of their rights and interests in accordance with the labor legislation of Ukraine.
- 17.6 The property belonging to the Company based on the property right or part of the value of such property after settlements with the creditors in accordance with the order established by the legislation of Ukraine shall be transferred to the Shareholder.
- 17.7 The termination of the Company shall be deemed completed, and the Company's activity shall be deemed terminated from the date of the relevant record to the Unified State Register of Legal Entities, Individual Entrepreneurs and Public Formations.
-

Пронумеровано, прошиито та
скріплено печаткою

61 (виготовлено одиноким аріс)

Радич - Бондар

Пішме

